

fó shuō fǎ jìng jīng

# 佛说法镜经

fǎ jìng jīng xù  
法镜经序 ..... 03

fó shuō fǎ jìng jīng juàn shàng  
佛说法镜经卷上 ..... 06

fó shuō fǎ jìng jīng juàn xià  
佛说法镜经卷下 ..... 37

fǎ jìng jīng hòu xù  
法镜经后序 ..... 68



fǎ jīng jīng xù

# 法镜经序

wú sān zàng shā mén kāng sēng huì zhuàn  
吴三藏沙门康僧会撰

fū xīn zhě zhòng fǎ zhī yuán zāng pǐ zhī gēn  
夫心者，众法之原，臧否之根，

tóng chū yì míng huò fú fēn liú yǐ shēn wéi chē yǐ  
同出异名。祸福分流，以身为车，以

jiā wéi guó zhōu xuán shí fāng bǐng wú juàn xī jiā yù  
家为国，周旋十方，禀无倦怠。家欲

nán zú yóu hǎi tūn liú huǒ zhī huò xīn liù xié zhī  
难足，由海吞流；火之获新，六邪之

cán yǐ shèn yú jí lí tián zhī zéi yú yī nǚ rén nìng  
残，已甚于蒺藜田之贼鱼矣。女人佞

děng sān mèi qí shàn wéi ér xìn zhì sī jiā zhī wéi huò  
等三魅，其善为而信置，斯家之为祸

yě zūn xié suì jiàn qīng zhēn lián cóng suǒ bàng shèng xián  
也。尊邪岁，贱清真，连丛琐，谤圣贤，

xìng yù sòng sàng jiǔ qīn jiā zhī suǒ yóu yǐ shì yǐ  
兴狱讼，丧九亲，家之所由矣。是以

shàng shì chǐ qí huì zhuó qí guǎng wéi zhī shè shè rú  
上士，耻其秽浊其广，为之惴惴如

yě mò sī dùn mài yóu míng zhé zhī bì wú dào yǐ  
也，默思遁迈，由明哲之避无道矣。

tì fā huǐ róng fǎ fú mí wéi jìng chù miào táng liàn  
鬃发毁容，法服弥为，靖处庙堂，练

qíng rǎng suì huái dào xuān dé kāi dǎo lóng gǔ huò yǒu  
情攘岁，怀道宣德，开导聋瞽。或有

yīn chù shān zé zhěn shí shù liú zhuān xīn dī gòu shén  
隐处山泽，枕石漱流，专心涤垢，神

yǔ dào jù zhì jì qí píng wú míng míng huà zhōu yě  
与道俱，志寂齐平，无名明化周也。

qún shēng xián shèng jìng yú qīng jìng chēng sī dào yuē dà míng  
群生贤圣竞于清静，称斯道曰大明，

gù yuē fǎ jìng  
故曰法镜。

qí dōu wèi ān xuān lín huái yán fú diào sī èr  
骑都尉安玄，临淮严浮调，斯二

xián zhě nián zài shù chèn hóng zhì shèng yè gōu shēn zhì  
贤者，年在束龢，弘志圣业，钩深致

yuǎn qióng shén dá yōu mǐn shì méng huò bù dǔ dà yǎ  
远，穷神达幽，愍世蒙惑，不睹大雅，

jié sī shì chuán sī jīng jǐng mō dōu wèi kǒu chén yán  
竭思释传。斯经景摸，都尉口陈，严

tiáo bǐ shòu yán jì jī gǔ yì wén wēi miào rán shí  
调笔受，言既稽古，义文微妙。然时

yú gē wèi jí zhì shì mò gǎn huò huáng tiān dào líng chí  
于戈未戢，志士莫敢或惶，天道陵迟，

nèi xué zhě guǎ huì dǔ qí jǐng huà kě yǐ yuán tú tàn  
内学者寡。会睹其景化，可以缘涂炭

zhī yóu yǎn rán yì yōng ér bù dá yīn xián jié yú  
之尤嶮。然义拥而不达，因闲竭愚，  
wéi zhī fǎ yì sàng shī lì zǎi mò yóu zhòng zhì xīn  
为之法义。丧师历载，莫由重质，心  
fèn kǒu fěi tíng bǐ chuàng rú zhuī yuǎn mù shèng tì sī  
愤口悱，亭笔怆如，追远慕圣，涕泗  
bìng liú jīn jì shí què yí sì hòu míng zhé shù yǒu  
并流。今记识阙疑，俟后明哲，庶有  
chàngchéng yǐ xiǎn sān bǎo yǐ  
畅成，以显三宝矣。

fó shuō fǎ jìng jīng juàn shàng

# 佛说法镜经卷上

hòu hàn ān xī guó yōu pó sāi ān xuán gòng shā mén yán fó tiáo yì  
后汉安息国优婆塞安玄共沙门严佛调译

wén rú shì yī shí zhòng yòu yóu yú wén wù guó  
闻如是：一时，众祐游于闻物国

shèng shì zhī shù gěi gū dú jù yuán yǔ dà zhòng chú jǐn  
胜氏之树给孤独聚园，与大众除饑

qiān èr bǎi wǔ shí rén jù jí wǔ bǎi kāi shì cí  
千二百五十人俱，及五百开士，慈

shì jìng shǒu shǐ qì kuī yīn kāi shì zhī shàng shǒu  
氏、敬首、始弃、窥音、开士之上首

zhě yě bǐ shí ruò gān bǎi zhòng wéi lèi cè sāi zhòng  
者也。彼时若干百众，围累侧塞，众

yòu ér wéi shuō jīng  
祐而为说经。

ěr shí wén wù chéng zhōng yǒu lǐ jiā míng shèn  
尔时，闻物城中有理家名甚，

yǔ wǔ bǎi zhòng cóng wén wù chéng zhōng chū wǎng dào shèng  
与五百众，从闻物城中出，往到胜

shù gěi gū dú jù yuán yì zhòng yòu suǒ dào yǐ shǒu lǐ  
树给孤独聚园，诣众祐所，到以首礼

zhòng yòu zú biàn jiù zuò ér zuò jí lǐ jiā yǒu zì ài  
众祐足，便就座而坐。及理家有字爱

yù yǒu zì nǎi yù yǒu zì shàn shòu yǒu zì dà wēi  
遇，有字乃遇，有字善授，有字大威，  
yǒu zì gěi gū dú jù yǒu zì lóng wēi yǒu zì dì sī  
有字给孤独聚，有字龙威，有字谛思，  
sī yī qiè wǔ bǎi zhòng děng gòng wǎng yì fó suǒ dào yǐ  
斯一切五百众等，共往诣佛所，到以  
shǒu lǐ zhòng yòu zú jiē yú zhòng yòu qián jiù zuò ér  
首礼众祐足，皆于众祐前就座而  
zuò qí zhū lǐ jiā yī qiè yǐ fā qiú dà dào jiē  
坐。其诸理家，一切以发求大道，皆  
yǔ qí zhòng gòng zào dé běn yǒu jué yú wú shàng zhèng zhēn  
与其众共造德本，有决于无上正真  
dào wéi gěi gū dú jù bù ěr  
道，惟给孤独聚不耳！

yú shì shèn lǐ jiā yǐ jiàn dà zhòng lǐ jiā jí huì  
于是甚理家以见大众理家集会  
zuò dìng bì zuò ér qǐ zhěng yī fu qí shǒu zhǎng guì  
坐定，避坐而起，整衣服，稽首长跪，  
chā shǒu bái yán yǐ yù yǒu suǒ wèn yào zhě zhòng yòu qǐ  
叉手白言：已欲有所问！要者众祐岂  
yǒu xián xiá fū yǎn jǐ suǒ wèn  
有闲暇，敷演己所问？

zhòng yòu bào shèn lǐ jiā yán rú lái cháng wéi lǐ  
众祐报甚理家言：如来常为理  
jiā yǒu xián xiá fū yǎn suǒ wèn lǐ jiā rǔ biàn wèn  
家有闲暇，敷演所问。理家汝便问，

zì rǔ suǒ qiú suǒ yú rú lái yīng yí zhèng zhēn dào wú  
恣汝所求索于如来应仪正真道，吾  
dāng xiāng wéi fū yǎn suǒ wèn qù dé rǔ yì  
当相为敷演所问趣得汝意。

shèn lǐ jiā wèn fó yán yú shì yào zhě zhòng yòu  
甚理家问佛言：于是要者，众祐，  
ruò zú xìng nán nǚ fā yì qiú wú shàng zhèng zhēn dào hǎo  
若族姓男女发意求无上正真道，好  
xǐ dà dào fā xíng dà dào yù zhì dà dào yù xià  
喜大道，发行大道，欲致大道，欲下  
dà dào yù zhī dà dào qǐng mìng yī qiè zhòng shēng ān  
大道，欲知大道，请命一切众生，安  
wèi zhòng shēng jiù hù zhòng shēng qí shì yuē wèi dù zhě  
慰众生，救护众生，其誓曰：未度者  
wú dāng dù zhī wèi tuō zhě wú dāng tuō zhī bù ān yǐn  
吾当度之，未脱者吾当脱之，不安隐  
zhě dāng wèi ān zhī wèi miè dù zhě wú dāng miè dù zhī  
者当慰安之，未灭度者吾当灭度之。

wéi shòu yī qiè zhòng shēng zhòng rèn yù jiù hù zhòng shēng gù  
为受一切众生重任，欲救护众生故，  
ér zì shì fā sī hóng dà zhī shì zhī shēng sǐ ruò gān  
而自誓发斯弘大之誓，知生死若干  
duō è è yì rú bú juàn shēng sǐ wú shù jié yì ér  
多恶恶意如不倦，生死无数劫意而  
bú xiè bǐ yào zhě zhòng yòu huò yǒu kāi shì qù jiā  
不邂。彼要者，众祐，或有开士去家



wéi dào yǐ zhì dào pǐn zhī fǎ huò yǒu jū jiā zhě  
为道，以致道品之法，或有居家者。

shàn zāi yào zhě zhòng yòu mǐn shāngzhòngshēng yì jiā huì  
善哉！要者，众祐，愍伤众生亦加惠

cǐ dà dào zhě yǐ xīng lóng sān bǎo yì shǐ yī qiè mǐn  
此大道者，以兴隆三宝，亦使一切敏

diǎn jí jiǔ zài gù rú lái yuàn shuō kāi shì jū jiā zhě  
典籍久在故。如来愿说开士居家者

xué dé zhī fǎ hé wèi yào zhě zhòng yòu kāi shì jū  
学德之法，何谓要者？众祐，开士居

jiā ér chéng yòng rú lái jiào huì zhě yǐ bù kuī yì bù  
家，而承用如来教诲者，以不亏亦不

sǔn qí běn suǒ yuàn suǒ wèi wú shàng zhèng zhēn dào yě  
损，其本所愿，所谓无上正真道也，

yì xiàn shì yǒu wú zuì zhī xíng hòu shì wǎng shū shèng zhī  
亦现世有无罪之行，后世往殊胜之

dào yì bèi yào zhě zhòng yòu kāi shì qù jiā wéi dào  
道。亦被要者，众祐，开士去家为道

zhě juān qì zēng shòu chú tì xū fā pī fú fǎ yī  
者，捐弃憎受，除鬻须发，被服法衣，

zài jiā yǒu xìn lí jiā wéi dào shì qí jiào huì fǎ  
在家有信，离家为道，示其教诲，法

shì zhèng shì dé shì jù xiàn zhī yào zhě zhòng yòu  
式、正式、德式具现之。要者，众祐，

kāi shì qù jiā wéi dào zhě jí jū jiā zhě xiū zhī yún  
开士去家为道者，及居家者，修之云

hé  
何?

yú shì zhòng yòu tàn shèn lǐ jiā yuē shàn zāi  
于是，众祐叹甚理家曰：善哉！

shàn zāi lǐ jiā jīn rǔ nǎi zhī wèn rú lái jū jiā  
善哉！理家，今汝乃知，问如来居家、  
qù jiā kāi shì zhī suǒ shī xíng shì yǐ lǐ jiā qiě tīng  
去家开士之所施行。是以理家，且听  
wǒ suǒ shuō miǎn jìn shàn sī niàn zhī kāi shì jū jiā wéi  
我所说，勉进善思念之，开士居家为  
dào zhě xiū xué dé shàn zhī xíng shèn lǐ jiā shòu jiào ér  
道者，修学德善之行。甚理家受教而  
tīng  
听。

zhòng yòu yán yú shì lǐ jiā kāi shì jū jiā wéi  
众祐言：于是理家，开士居家为  
dào zhě dāng yǐ zì guī yú fó zì guī yú fǎ zì  
道者，当以自归于佛，自归于法，自  
guī yú zhòng bǐ yǐ zì guī zhī dé běn biàn wéi wú  
归于众。彼以自归之德本，变为无  
shàngzhèngzhēn dào lǐ jiā zì guī yú fó fǎ zhòng zhě  
上正真道。理家，自归于佛法众者，  
yún hé wǒ dāng yǐ chéng jiù fó shēn sān shí èr dà shì  
云何我当以成就佛身，三十二大士  
zhī xiàng yǐ zì yán shì yì yǐ qí zhū dé běn ér zhì  
之相以自严饰？亦以其诸德本而致

sān shí èr dà shì zhī xiàng yǐ zhì bǐ zhū dé běn biàn  
三十二大士之相，以致彼诸德本便  
ér jīng jìn xíng zhī kāi shì jū jiā zhě zì guī yú fó  
而精进行之。开士居家者，自归于佛，  
wéi rú shì yě zì guī yú fǎ zhě yún hé wèi wéi gōng  
为如是也。自归于法者云何？谓为恭  
jìng fǎ qiú fǎ yù fǎ lè fǎ zhī lè fǎ lóng fǎ  
敬法，求法欲法，乐法之乐，法隆法  
yī fǎ hù fǎ shèn rú fǎ zhù suí fǎ shù wéi fǎ  
依，法护法慎，如法住，随法术，为法  
diǎn wéi fǎ lì wéi qiú fǎ cái wéi fǎ jìng zhì wéi  
典，为法力，为求法财，为法静治，为  
zào fǎ shì wǒ yì dàng tiān shàng shì jiān fēn bù shì fǎ  
造法事，我亦当天上世间分布是法。  
kāi shì jū jiā zhě zì guī yú fǎ wéi rú shì yě zì  
开士居家者，自归于法为如是也。自  
guī yú zhòng zhě yún hé ruò kāi shì jū jiā huò jiàn gōu  
归于众者云何？若开士居家，或见沟  
gǎng huò jiàn pín lái huò jiàn bù hái huò jiàn yīng yí  
港、或见频来、或见不还、或见应仪，  
huò jiàn fán rén qiú dì zǐ dào zhě wéi gōng jìng bǐ chéng  
或见凡人求弟子道者，为恭敬彼，承  
shì gòng yǎng shī zhī zūn zhī yǐ lǐ dài zhī ruò yǐ  
事供养，师之尊之，以礼待之。若以  
chéng shì bǐ zhèng fǎ zhèng shù zhě ér yǐ dé shì zhì  
承事彼正法正术者，而以得是志，

yì wǒ dāng dé wú shàng zhèng zhēn dào yǐ jiǎng shòu jīng  
亦我当得无上正真道，以讲授经，  
chéng jiù dì zǐ zhī dé ér wéi gōng jìng bǐ bú yì ér  
成就弟子之德，而为恭敬彼，不亦而  
xiàn bǐ kāi shì jū jiā zhě zì guī yú zhòng wéi rú  
羡彼。开士居家者，自归于众，为如  
shì yě  
是也。

yòu fù lǐ jiā kāi shì yǐ xiū zhì sì fǎ wéi  
又复理家，开士以修治四法为  
zì guī yú fó hé wèi sì yī yuē dào yì zhě zhōng ér  
自归于佛。何谓四？一曰道意者终而  
bù lí èr yuē suǒ shòu zhě zhōng ér bú fàn sān yuē dà  
不离，二曰所受者终而不犯，三曰大  
bēi āi zhě zhōng ér bú duàn sì yuē yì dào zhě zhōng ér  
悲哀者终而不断，四曰异道者终而  
bù wéi yě shì wéi sì fǎ kāi shì jū jiā zhě zì  
不为也。是为四法，开士居家者，自  
guī yú fó wéi rú shì yě yòu fù lǐ jiā xiū zhì sì  
归于佛为如是也。又复理家，修治四  
fǎ wéi zì guī yú fǎ hé wèi sì yī yuē zhū fǎ yán  
法为自归于法。何谓四？一曰诸法言  
zhī shì yǐ chéng shì zhuī suí zhī èr yuē suǒ wén fǎ yǐ  
之士，以承事追随之；二曰所闻法以  
gōng jìng zhī sān yuē yǐ wén fǎ běn mò sī wéi zhī sì  
恭敬之；三曰已闻法本末思惟之；四

yuē rú qí suǒ wén fǎ suí qí néng wéi rén fēn bié shuō  
曰如其所闻法，随其能为人分别说  
zhī shì wéi sì fǎ kāi shì jū jiā zhě zì guī yú  
之。是为四法，开士居家者，自归于  
fǎ wéi rú shì yě yòu fù lǐ jiā xiū zhì sì fǎ wéi  
法为如是也。又复理家，修治四法为  
zì guī yú zhòng hé wèi sì yī yuē mò xià yào shēng  
自归于众。何谓四？一曰末下要生  
dì zǐ zhī dào ér yì yǐ xǐ yī qiè mǐn èr yuē yì  
弟子之道，而意以喜一切敏；二曰亦  
yǐ wéi jī jù wù yǐ fǎ jī jù ér huà zhī sān yuē  
以为积聚物以法积聚而化之；三曰  
yǐ yǒu yī shì yǒu jué zhī zhòng ér bù yī shì dì zǐ  
以有依恃有决之众，而不依恃弟子  
zhī zhòng sì yuē qiú suǒ dì zǐ zhī dé bù yǐ qí dé  
之众；四曰求索弟子之德，不以其德  
dù ér dù yě shì wéi sì fǎ kāi shì jū jiā zhě  
度而度也。是为四法，开士居家者，  
zì guī yú zhòng wéi rú shì yě  
自归于众为如是也。

yòu fù lǐ jiā zài jiā xiū dào yǐ jiàn rú lái  
又复理家，在家修道，以见如来  
zé xíng sī niàn fó shì wéi zì guī yú fó yǐ wén fǎ  
则行思念佛，是为自归于佛；已闻法  
zé yǐ sī niàn fǎ shì wéi zì guī yú fǎ ruò yǐ jiàn  
则已思念法，是为自归于法；若已见

rú lái shèng zhòng yóu sī niàn qí dào yì zhě shì wéi  
如 来 圣 众 ， 犹 思 念 其 道 意 者 ， 是 为  
zì guī yú zhòng yòu fù lǐ jiā zài jiā xiū dào fā  
自 归 于 众 。 又 复 理 家 ， 在 家 修 道 ， 发  
qiú zāo yù fó ér yǐ bù shī wéi zì guī yú fó ruò  
求 遭 遇 佛 而 以 布 施 ， 为 自 归 于 佛 ； 若  
yǐ yōng hù zhèng fǎ ér yǐ bù shī shì wéi zì guī yú  
以 拥 护 正 法 而 已 布 施 ， 是 为 自 归 于  
fǎ ruò yǐ qí bù shī wéi zhì wú shàng zhèng zhēn dào  
法 ； 若 已 其 布 施 ， 为 致 无 上 正 真 道 ，  
wéi zì guī yú sēng yòu fù lǐ jiā zài jiā xiū dào zhě  
为 自 归 于 僧 。 又 复 理 家 ， 在 家 修 道 者 ，  
ruò xiū xián fū zhī xíng xíng bù yǐ fán fū zhī xíng bǐ  
若 修 贤 夫 之 行 ， 行 不 以 凡 夫 之 行 ， 彼  
shì xián fū zhī xíng yě ér yǐ fǎ qiú cái bù yǐ fēi  
是 贤 夫 之 行 也 。 而 以 法 求 财 ， 不 以 非  
fǎ yǐ zhèng bù yǐ xié yì ér wéi zhèng mìng bù yǐ  
法 ， 以 正 不 以 邪 ， 亦 而 为 正 命 ， 不 以  
ráo gù rén yǐ fǎ zhì zhī cái duō xíng fēi cháng xiǎng  
饶 固 人 以 法 致 之 。 财 多 行 非 常 想 ，  
yǐ shòu qí bǎo shì yǐ héng lóng shī ér gòng yǎng fù mǔ  
以 受 其 宝 ， 是 以 恒 隆 施 而 供 养 父 母 、  
zhī shí chén xià pí dì qīn shǔ wéi yǐ jìng zhī  
知 识 、 臣 下 、 毗 弟 、 亲 属 为 以 敬 之 。  
nú kè shì zhě zhān shì tiáo jūn yì yǐ jiào huà sī  
奴 客 侍 者 ， 瞻 视 调 均 ， 亦 以 教 化 。 斯

shū fǎ yì yǐ shòuzhòng rèn shì wèi zhòngshēngzhòng rèn yě  
殊法亦以受重任，是谓众生重任也，  
jīng jìn ér bú xiè bú shòu zhī zhòng rèn ér yǐ bú shòu  
精进而不懈。不受之重任，而以不受  
zhī wèi shì dì zǐ gè fó zhì zhī shì chéng jiù zhòng  
之。谓是弟子各佛智之事，成就众  
shēng ér bú juàn bú mù shēn zhī lè wéi zhì zhòng shēng  
生而不倦，不慕身之乐，为致众生  
lè lì shuāi huǐ yù chēng jī kǔ lè bù yǐ qīng dòng  
乐，利衰毁誉称讥苦乐不以倾动，  
yǐ shū qù shì jiān fǎ fù yǒu cái bù xǐ yuè yòu yú  
以殊趣世间法，富有财不喜悦。又于  
sān dào wú lì wú chēng wú yù shēng wú shǎng suǒ  
三道无利、无称、无誉声、无赏，所  
xíng wéi shú lǜ shòuzhèng wéi xǐ yuè xié shòu jiàn zhī  
行为熟虑，受正为喜悦，邪受见知。  
yào yì ér yǒu zhèng xíng chēng yù zhī liǎng yǐ chú jiě yǐ  
要意而有正行称誉之两，以除解已，  
dé qí suǒ shì yǐ yōu rén shì bú zì hū qí shì  
得其所誓，以忧人事，不自忽其事。  
yǒu ēn zài rén qì zhōng bú wàng qí bào zuò ēn shī ruò  
有恩在人，讫终不望其报。作恩施若  
gān zhī ēn zhī fǎn fù wéi zào xíng ēn dé pín zhě  
干，知恩知反。复为造行恩德，贫者  
wéi shī cái zhū kǒng wèi zhě wéi ān yǐn zhī yōu qī zhě  
为施财，诸恐惧者为安隐之，忧戚者

kuān jiě qí yōu wú lì zhě rěn mò zhī zhū háo qiáng zhě  
宽解其忧，无力者忍默之，诸豪强者  
sǔn jiāo màn yǐ qì shū guò màn yóu màn yǐ gōng jìng zūn  
损僬慢，以弃殊过慢尤慢，以恭敬尊  
zhǎng chéng shì duō wén zhě néng wèn míng zhī zhě suǒ xiàn  
长，承事多闻者，能问明知者，所现  
yǐ zhí bù xū shì zhòng rén ér yǒu fāng biàn xíng dé ér  
以直不虚饰，众人而有方便，行德而  
kě qiú zāi wéi duō wén bú yàn wú zú zhèng xiū qín lì  
可求哉！为多闻不厌无足，正修勤力，  
gù yǔ shèng rén xiāng zāo zhuī suí shèng rén ér zūn jìng zhī  
固与圣人相遭，追随圣人而尊敬之，  
duō wén zhě wéi shì zhī zhī zhě wéi wèn zhī suǒ yǐ xiàn  
多闻者为事之，知者为问之，所以现  
zhí bù shī mì zhòng jīng rú qí suǒ wén wéi xiàn zhī  
直。不师秘众经，如其所闻，为现之  
suǒ wén ér xiǎo qí yì yī qiè yù zhī xī lè wéi  
所闻，而晓其义。一切欲之喜乐，为  
jì fēi cháng bú mù xī shēn yǐ zì guān qí shòu rú zhāo  
计非常，不慕惜身，以自观其寿如朝  
lù zhī tí jì cái chǎn suǒ yǒu rú huàn yún yě jiā shǔ  
露之涕，计财产所有如幻云也，家属  
rén kè jì wéi yuàn qī zǐ nán nǚ jì wéi wú zé zhī  
人客计为怨，妻子男女计为无择之  
dì yù yǐ qí suǒ yǒu zhě jì wéi yī qiè kǔ tián dì  
地狱，以其所有者计为一切苦，田地



shě zhái wàn wù suǒ yè zhě cháng yǐ jì wéi cǐ yě suǒ  
舍宅万物所业者，常以计为疵也。所  
qiú zhì zhī dé wéi bú bài huài xiǎng jiā jū zhě wéi wēi  
求致之德为不败坏想，家居者为危  
xiǎng zhī shī chén xià pí dì qīn shǔ zhě wéi dì yù zhǔ  
想，知识臣下毗弟亲属者为地狱主  
zhě xiǎng zhōng rì yè zhě wéi zhī tóng xiǎng yǐ bù shí  
者想，终日夜者为之同想，以不实  
zhī shēn wéi yǐ shòu shí xiǎng yǐ bù shí zhī shòu wéi shòu  
之身为以受实想，以不实之寿为受  
shí shòu yǐ bù shí zhī cái wéi shòu shí zhī xiǎng bǐ ruò  
实寿，以不实之财为受实之想。彼若  
yǐ lǐ jié zhòng shì jìng shì rén zhě shì yǐ bù shí zhī  
以礼节众事敬事人者，是以不实之  
shēn wéi shòu shí yě ruò xī zhòng dé zhī běn ér bù huǐ  
身，为受实也。若昔众德之本而不毁，  
yòu fù zēng shū zhě shì yǐ bù shí zhī mìng yǐ wéi shòu  
又复增殊者，是以不实之命，以为受  
shí yě shì ruò yǐ zhì qiǎn ér bù ēn shī dé zhě  
实也。是若以制慳，而布施功德者，  
shì yǐ bù shí zhī cái wéi yǐ shòu shí yě shì wéi kāi  
是以不实之财，为以受实也。是为开  
shì jū jiā xiū dào zhě wéi xián fū zhī xíng wéi shì rú  
士居家修道者，为贤夫之行，为事如  
shì ér wú zuì yě wéi rú lái yán shuō wéi fǎ shuō  
是而无罪也，为如来言说，为法说

yě yì bù huǐ ér bù sǔn qí běn shì shì wèi wú shàng  
也。亦不毁而不损其本誓，是谓无上  
zhèng zhēn zhī dào yě nǎi xiàn shì yǒu wú zuì zhī xíng hòu  
正真之道也！乃现世有无罪之行，后  
shì yì duò shū shèng zhī dào yě  
世亦堕殊胜之道也。

yòu fù lǐ jiā kāi shì jū jiā xiū dào zhě dāng  
又复理家，开士居家修道者，当  
yǐ zì fèng chí jiè shì wèi shì fèng chí wǔ jiè shì yě  
以自奉持戒事，谓是奉持五戒事也。  
shì yǐ wéi bù hǎo shā shēng bù jiā dāo zhàng rú dòng zhī  
是以为不好杀生，不加刀杖蠕动之  
lèi bù yǐ ráo gù rén shì yǐ bù hǎo dào qiè rén wù  
类，不以饶固人。是以不好盗窃人物，  
zì yǒu cái ér zhī zú tā rén cái bù yǐ sī zhì yú  
自有财而知足，他人财不以思；至于  
jǐ wēi cǎo suì zhī shǔ bù yǔ zhōng ér bù qǔ shì yǐ  
几微草岁之属，不与终而不取。是以  
wéi bù hǎo yù zhī xié xíng zì yǒu qī ér zhī zú tā  
为不好欲之邪行，自有妻而知足，他  
fù nǚ bù xǐ yǎn shì yě yì cháng yǐ zì huàn yǐ sī  
妇女不喜眼视也，意常以自患己，思  
niàn yù dōu wéi kǔ rú shǐ shēng yù niàn zì yú qí qī  
念欲都为苦；如使生欲念，自于其妻，  
zé yǐ guān è lù yǐ kǒng bù zhī niàn láo wéi yù zhī  
则以观恶露，以恐怖之念，劳为欲之

shì yǐ wú wèi bù kǔ yǐ mù liàn bù cháng jìng lè  
事，以无畏不苦，以慕恋不常，净乐  
xiǎng dá zhì nǎi rú shì wǒ dāng yǐ zì xiū ruò yǐ sī  
想达志，乃如是我当以自修；若以思  
xiǎng yù wǒ yǐ bù wéi zhī hé kuàng shù shù yǒu shì  
想欲，我以不为之，何况数数有！是  
yǐ wéi bù dāng hǎo wàng yán yǐ dì yán chéng yán yǐ bù  
以为不当好妄言，以谛言诚言，以不  
wěi zhà xìng yǐ bú bài xīn rú yǒu chéng rú qí suǒ jiàn  
伪诈性，以不败心如有诚，如其所见  
wén ér shuō zhī shèn hù jīng fǎ bú yòng qū mìng gù  
闻而说之；慎护经法，不用躯命，故  
yǐ bú wàng yán shì yǐ bù dāng hǎo yǐn jiǔ yǐ bú zuì  
以不妄言。是以不当好饮酒，以不醉  
bù mí huò bù jí jí yǐ wú fá ér shùn huà qiáng zhì  
不迷惑不急疾，以无罚而顺化，强志  
yǐ zhèng zhī rú shǐ fù xīng bù shī yì kě suǒ yǒu yī  
以正知。如使复兴布施意可，所有一  
qiè wú dāng yǔ rén qiú shí yǔ shí qiú yǐn yǔ yǐn  
切吾当与人，求食与食，求饮与饮，  
qiú chē yǔ chē qiú yī yǔ yī shì yǐ yǔ rén jiǔ yǐ  
求车与车，求衣与衣，是以与人酒以  
jiàn zhì rú shì bù shī dù wú jí wéi shì shí ruò yǒu  
建志，如是布施度无极。为是时若有  
rén suǒ suǒ zé ér wéi yǔ shí wǒ néng yǐ jiǔ shī  
人所索，则而为与，时我能以酒施，

lìng cóng bǐ huà zhì rú yǐ zì zhī wéi xíng bù mí huò  
令从彼化志，如以自知为行不迷惑。

suǒ yǐ rán zhě hé fū kāi shì zhě wéi zhòng shēng zhōu  
所以然者何？夫开士者，为众生周

mǎn qí suǒ yuàn bù shī dù wú jí yī yǐ rú shì  
满其所愿，布施度无极，一已如是。

kāi shì jū jiā zhě yǐ jiǔ shī rén ér wéi bú huò zuì  
开士居家者以酒施人，而为不获罪。

shì yǐ lǐ jiā kāi shì yǐ qí suǒ xiū xué zhī dé běn  
是以理家，开士以其所修学之德本，

biàn wéi wú shàng zhèng zhēn dào ruò yǐ shàn xiū shèn hù  
变为无上正真道。若以善修，慎护

sī wǔ jiè yǐ yòu dāng yǒu shū zhě bù dāng yǐ xiāng chán  
斯五戒矣！又当有殊者，不当以相谗

zhòng rén fēn zhèng zhě ér yǐ hé xié zhī yǐ wéi bù  
众人，纷争者而以和协之，以为不

cū yán yǐ róu ruǎn zhī yán héng xiān yǔ rén yán yì  
粗言，以柔软之言，恒先与人言，亦

bù yǐ qǐ yǔ wéi yì shuō wéi fǎ shuō wéi shí shuō  
不以绮语，为义说，为法说，为时说，

wéi rú shì shuō yì bù yǒu chī wǎng ér yǐ ān yǐn jiā  
为如事说，亦不有痴网，而以安隐加

shī zhòng shēng yì wéi bú bài luàn héng yǐ rěn rǔ lì  
施众生，意为不败乱，恒以忍辱力

ér zì yán yǐ wéi yòng zhèng jiàn qù lí xié jiàn yóu wéi  
而自严，以为用正见去离邪见，犹为

qí shǒu zhū fó zhòng yòu bù wéi tā tiān shén yě  
稽首诸佛众祐，不为他天神也。

yòu fù lǐ jiā jū jiā xiū dào zhě huò zài xū  
又复理家，居家修道者，或在墟

jù jùn xiàn guó yì xià dāng yú bǐ yōng hù jīng fǎ yōng  
聚郡县国邑下，当于彼拥护经法。拥

hù jīng zhě wéi zhī nài hé fū bú xìn zhě yǐ xìn jiào  
护经者为之奈何？夫不信者以信教

huà zhī qiān tān zhě yǐ shī jiào huà zhī è jiè zhě yǐ  
化之，慳贪者以施教化之，恶戒者以

jiè jiào huà zhī luàn yì zhě yǐ rěn shì jiào huà zhī xiè  
戒教化之，乱意者以忍事教化之，懈

dài zhě yǐ jīng jìn jiào huà zhī shī zhì zhě yǐ sī wéi  
怠者以精进教化之，失志者以思惟

jiào huà zhī xié zhī yǐ zhì shì jiào huà zhī pín cái zhě  
教化之，邪知以智事教化之，贫财者

yǐ fù zhī zhū bìng zhě yǐ yào shī zhī gū dú zhě yǐ  
以富之，诸病者以药施之，孤独者以

wéi jiā shǔ wú guī zhě yǐ wéi guī wú yī zhě yǐ wéi  
为家属，无归者以为归，无依者以为

yī wéi bī yī qiè guó yì huài zhě yōng hù jīng fǎ wéi  
依。为彼一切国邑坏者，拥护经法为

ruò cǐ lǐ jiā huò bǐ kāi shì zhì yī zhì èr  
若此。理家，或彼开士，至一、至二、

zhì sān zhì yú bǎi jiào huì rén mín jiē shǐ xiū zhòng  
至三、至于百，教诲人民，皆使修众

dé zhī fǎ      bǐ kāi shì biàn yǐ bēi āi jiā yú zhòngshēng  
德之法。彼开士便以悲哀加于众生，  
yǐ qiáng qí yī qiè fán shì zhī shì qí cí yuē zhì yú  
以强其一切繁誓之，誓其辞曰：至于  
sī nán huà zhī rén mín wèi dé chéng jiù zhě wú zhōng bù  
斯难化之人民未得成就者，吾终不  
qǔ wú shàng zhèng zhēn dào suǒ yǐ zhě hé jīn wǒ yǐ  
取无上正真道。所以者何？今我以  
wéi sī gù yǐ shì zì shì yě wú bù wéi zhì zhí zhě  
为斯故，以誓自誓也。吾不为质直者，  
bù yǐ bú nìng chǎn zhě bù yǐ bù wéi zhà zhě bù yǐ  
不以不佞谄者，不以不为诈者，不以  
shǒu jiè zhě bù yǐ jiè yǒu dé zhě zhū cǐ rén gù yǐ  
守戒者，不以戒有德者。诸此人故以  
shì ér zì shì yě dàn wéi yù shǐ sī rén yǐ wén jīng  
誓而自誓也，但为欲使斯人以闻经  
fǎ zhě yǐ jīng huà yú yòng cǐ gù yǐ shì ér zì shì  
法者以经化。余用此故，以誓而自誓  
yě wǒ dāng héng yǐ qiáng qí jīng jìn xíng suǒ wǒ fāng biàn  
也：我当恒以强其精进行所，我方便  
wéi bù táng kǔ yě ruò rén yǒu jiàn zhě mò bù yǐ hǎo  
为不唐苦也。若人有见者，莫不以好  
xìn ruò lǐ jiā zhì yú kāi shì suǒ zài jiā jū zhǐ  
信。若理家，至于开士所在家居，止  
qí bù jiē yī qiè zhī rén mín duò shū yì zhī è dào zhě  
其不嗟一切之人民堕殊异之恶道者，

bǐ wéi kāi shì zhī jiù lǐ jiā pì rú xiāngtíng zōu yì  
彼为开士之咎。理家，譬如乡亭鄴邑  
jùn xiàn guó xià zhì yú yǒu liáng yī zhě jiǎ shǐ bǐ ruò  
郡县国下，至于有良医者，假使彼若  
yǒu yī rén bù yǐ qí shòu mìng ér zhōng zhě zhòng rén jiē  
有一人不以其寿命而终者，众人皆  
wéi jiù bǐ yī rú shì lǐ jiā zhì yú kāi shì suǒ  
为咎彼医。如是，理家，至于开士所  
jū zhǐ bù jiē yī qiè zhī rén jiē duò shū yì zhī è  
居，止不嗟一切之人皆堕殊异之恶  
dào zhě rú lái yīng yí zhèng zhēn jué zhě wéi jiù bǐ kāi  
道者，如来应仪正真觉者，为咎彼开  
shì yě lǐ jiā shì gù jū jiā kāi shì wéi zì shì rú  
士也。理家，是故居家开士为自誓如  
cǐ yě shè shǐ wǒ suǒ wǎng guó yì xià chī zhě xiāng shì  
此也：设使我所往国邑下痴者相事，  
rú bù shǐ yī rén yǒu duò è dào zhě yě  
如不使一人有堕恶道者也。

yòu fù lǐ jiā jū jiā xiū dào zhě dāng xiǎo jiā  
又复理家，居家修道者，当晓家  
zhī è zài yú jiā zhě wéi hài yī qiè zhòng shàn zhī běn  
之恶。在于家者，为害一切众善之本，  
yǐ jiā yóu wú chū yào yǐ hài qīng jìng zhī fǎ shì gù  
以家犹无出要，以害清净之法，是故  
wèi wéi jiā yě jū jiā zhě wèi wéi jū yú yī qiè zhòng  
谓为家也。居家者，谓为居于一切众

láo wéi jū zhòng è zhī niàn wéi jū zhòng è zhī xíng  
劳，为居众恶之念，为居众恶之行，  
bú huà bú zì shǒu yú fán rén zhě wéi gòng jū yǔ bú  
不化不自守，愚凡人者为共居，与不  
dì rén jí huì shì gù wèi wéi jiā yě jiā zhě wéi shì  
谛人集会，是故谓为家也。家者为是  
míng yě yǐ zài yú bǐ mò bú zuò bù guī zhī shì zhě  
名也，已在于彼，莫不作不轨之事者，  
yǐ zài yú bǐ zé bù gōng jìng zì yú fù mǔ xī xīn  
以在于彼则不恭敬，自于父母息心  
shì xīn zūn zhǎng zhòng shèng zhě shì gù wèi wéi jiā yě  
逝心尊长众圣者，是故谓为家也。

xiàn guān lǎo yù kǎo lüè péng chí mà lì shù miǎn zhì yú sǐ  
县官牢狱考掠榜笞骂詈数勉至于死  
yān jiē wéi yóu bǐ shì gù wèi wéi jiā yě yǐ zài yú  
焉皆为由彼，是故谓为家也。以在于  
bǐ wéi rù è dào yǐ zài bǐ wéi duò zhū yù wéi duò  
彼为入恶道，以在彼为堕诸欲，为堕  
chēn huì wéi zài zhū wèi wéi zài yú chī shì wèi wéi  
嗔恚，为在诸畏，为在愚痴，是谓为  
jiā yě yǐ bú shèn hù bǐ jiè shì yuǎn lí wéi dìng shì  
家也。以不慎护彼戒事，远离为定事，  
yǐ bù xiū huì zhī shì bù dé dù zhī shì yǐ bù shēng  
以不修慧之事，不得度之事，以不生  
dù zhī jiàn zhī shì shì gù wèi wéi jiā yě yǐ zài yú  
度知见之事，是故谓为家也。以在于



bǐ jí yǒu fù mǔ ài xiōng dì ài zǐ mèi ài  
彼，即有父母爱、兄弟爱、姊妹爱、  
fù ài zǐ ài shě zhái ài cái chǎn ài ér kè  
妇爱、子爱、舍宅爱、财产爱、儿客  
ài suǒ yǒu ài bú yàn cái qiú zhī ài shì gù wèi  
爱、所有爱、不厌财求之爱，是故谓  
wéi jiā yě sī jū jiā zhě nán mǎn zāi pì ruò dà hǎi  
为家也。斯居家者难满哉！譬若大海  
zhòng liú guī zhī sī jū jiā zhě bù zhī yàn zāi pì ruò  
众流归之，斯居家者不知厌哉！譬若  
huǒ yǐ dé xīn sī jū jiā zhě duō niàn wú zhù xī zāi  
火以得薪，斯居家者，多念无住息哉！  
pì ruò fēng yǐ wéi wú zhù zhǐ yóu wéi chén mò zāi ruò  
譬若风以为无住止，犹为沉没哉！若  
měi yǐn shí wéi róu dú suǒ yǒu yī qiè kǔ zāi pì ruò  
美饮食为糲毒，所有一切苦哉！譬若  
chóu yuàn wéi sì zhī shí wù rén zhī xíng zāi fēi shèng  
仇怨，为似知识，误人之行哉！非圣  
jīng zhī suǒ shī xíng wéi zào biàn zhēng zāi gèng xiāng yīn  
经之所施行，为造变争哉！更相因  
yuán héng bù hé wéi duō cǐ zāi yǐ xíng shàn è zhī xíng  
缘恒不和，为多疵哉！以行善恶之行，  
yīn yuán zhī suǒ zài héng wéi rén suǒ xián yí fēi rén yǒu  
因缘之所在，恒为人所嫌疑，非人有  
zāi yǐ wéi suǒ yǒu diān dǎo gù yóu bú shàn zāi suī  
哉！以为所有颠倒故，犹不善哉！虽

shàn yǒu quán zhà yóu jiàn qí xìng xíng sì rú chàng tǐ zāi  
善有权诈，犹见其性行，似如倡体哉！

yǐ sù zhuǎn biàn gù sì ruò huàn shī zāi chū zhì zhě rén  
以速转变故，似若幻师哉！初至者人

wéi jù huì qí xíng wéi bù chéng sì ruò mèng zāi yī qiè  
为聚会其行为不诚，似若梦哉！一切

chéng bài zhōng shǐ gù sì ruò zhāo lù zāi yǐ sù lí  
成败终始故，似若朝露哉！以速离

gù sì ruò mì tí zāi yǐ wéi shǎo wèi gù sì ruò  
故，似若蜜涕哉！以为少味故，似若

jí lì wǎng zāi sè shēng xiāng wèi xì huá yǐ wéi suǒ hài  
蒺藜网哉！色声香味细滑以为所害

gù sì ruò zhēn kǒng chóng zāi yǐ fēi shàn niàn wéi shí gù  
故，似若针孔虫哉！以非善念为食故，

pì ruò wéi mìng zhě zāi wéi zhuǎn xiāng qī gù héng huái  
譬若违命者哉！为转相欺故，恒怀

kǒng bù zāi wéi yì yǐ luàn gù wéi duō gòng zāi yǐ  
恐怖哉！为意以乱故，为多共哉！以

xiàn guān dào zéi yuàn jiā bì è wáng zhě wéi hài yě sī  
县官盗贼怨家弊恶王者为害也，斯

jū jiā zhě shǎo wèi lè zāi yǐ wéi duō è shī lì  
居家者，少味乐哉！以为多恶失。理

jiā kāi shì jū jiā zhě wéi xiǎo jiā zhī è ruò cǐ  
家，开士居家者，为晓家之恶若此。

yòu fù lǐ jiā jū jiā xiū dào zhě yǐ bù shī  
又复理家，居家修道者，以布施

wéi bǎo shī ruò yǐ shī wéi wǒ yǒu ruò zài jiā fēi wǒ  
为宝施：若已施为我有，若在家非我  
yǒu ruò yǐ shī shì wéi bǎo ruò zài jiā shì wéi fēi bǎo  
有；若已施是为宝，若在家是为非宝；  
ruò yǐ shī wéi fù cái ruò zài jiā wéi wú cái ruò yǐ  
若已施为富财，若在家为无财；若已  
shī wéi láo jiě qí zài jiā wéi láo zēng ruò yǐ shī wéi  
施为劳解，其在家为劳增；若已施为  
bù wǒ ruò zài jiā yǐ wéi wǒ ruò yǐ shī wéi bù yǒu  
不我，若在家已为我；若已施为不有，  
ruò zài jiā yǐ wéi yǒu ruò yǐ shī wéi wú jìn ruò zài  
若在家以为有；若以施为无尽，若在  
jiā wéi fēi cháng ruò yǐ shī bú fù hù ruò zài jiā wéi  
家为非常；若已施不复护，若在家为  
sī hù ruò yǐ shī wéi xián fū xíng ruò zài jiā wéi fán  
斯护；若已施为贤夫行，若在家为凡  
fū zhī yì ruò yǐ shī wéi yī dù dào ruò zài jiā wéi  
夫之意；若已施为依度道，若在家为  
yī xié bù ruò yǐ shī wéi fó suǒ chēng ruò zài jiā wéi  
依邪部；若已施为佛所称，若在家为  
yú rén suǒ chēng lǐ jiā kāi shì jū jiā xiū dào zhě  
愚人所称。理家，开士居家修道者，  
yǐ bù shī wéi bǎo ruò cǐ shì yǐ jiàn rén lái yǒu suǒ  
以布施为宝若此。是以见人有所  
qiú suǒ zhě wéi shēng sān xiǎng hé wèi sān shàn yǒu xiǎng  
求索者，为生三想。何谓三？善友想，

yī dù dào xiǎng miǎn shēng fù cái xiǎng wéi shēng shì sān  
依度道想，勉生富财想，为生是三

xiǎng wéi fù zào sān xiǎng hé wèi sān zūn rú lái jiào  
想。为复造三想。何谓三？尊如来教

jiè xiǎng xiáng fú xié xiǎng yǐ bú wàng fú dé xiǎng suǒ  
诫想，降伏邪想，以不望福德想。所

yǐ zhě hé ruò cǐ kāi shì ruò zhū lái yǒu suǒ suǒ zhě  
以者何？若此开士，若诸来有所索者，

tān yín chēn huì yú chī zé yǐ wéi báo báo zhě wéi  
贪淫、嗔恚、愚痴则以为薄。薄者为

zhī nài hé ruò suǒ yǒu wù yī qiè bù xī ér yǐ  
之奈何？若所有物，一切不惜，而以

bù shī sī wéi tān yín báo ruò yú bǐ lái qiú wù zhě  
布施，斯为贪淫薄；若于彼来求物者，

yǐ cí āi jiā zhī sī wéi chēn huì báo ruò yǐ bù shī  
以慈哀加之，斯为嗔恚薄；若以布施

biàn wéi cǐ yī qiè mǐn wèi wéi yú chī báo  
变为这一切敏，谓为愚痴薄。

yòu fù lǐ jiā yǐ jiàn lái qiú wù zhě bù jiǔ  
又复理家，已见来求物者，不久

wéi chéng liù dù wú jí zhī xíng yòu chéng bǐ zhě yún hé  
为成六度无极之行。又成彼者云何？

ruò yǒu lái rén cóng rén suǒ wù néng bú ài xī zhě shì  
若有来人从人索物，能不爱惜者，是

wéi bù shī dù wú jí ruò yì zài dào ér bù shī zhě  
为布施度无极。若意在道而布施者，

shì wéi yǐ jiè dù wú jí ruò bú huì nù zhī shì wéi  
是为以戒度无极。若不恚怒之，是为  
rěn dù wú jí jiǎ lìng yóu zì sī niàn hé yòng wéi shí  
忍度无极。假令犹自思念，何用为食，  
zì qiáng qí yì bú shì qí xíng shì wéi jīng jìn dù wú  
自强其意，不释其行，是为精进度无  
jí ruò yù shī ruò yǐ shī ér bú yù dú wú yǒu huǐ  
极。若欲施若已施，而不郁毒无有悔  
zhě shì wéi sī wéi dù wú jí ruò yǐ shī bú wàng qí  
者，是为思惟度无极。若已施不望其  
fú dé zhě shì wéi yǐ huì dù wú jí lǐ jiā kāi  
福德者，是为以慧度无极。理家，开  
shì yǐ bù shī wéi chéng liù dù wú jí xíng ruò cǐ  
士以布施为成六度无极行若此。

yòu fù lǐ jiā jū zài jiā zhě shì yǐ wéi qù  
又复理家，居在家者，是以为去

lí shùn suí fèn luàn yǐ qīn bié lí fǎ ruò yǐ dé chǎn  
离顺随忿乱以亲别离法。若以得产，  
dé cái mǐ gǔ dé nán nǚ bù yǐ wéi xǐ yuè ruò  
得财米谷，得男女，不以为喜悦。若  
yī qiè bài wáng bù yǐ xià yì wéi chóu qī yǐ guān rú  
一切败亡，不以下意为愁戚。已观如  
shì wàn wù rú huàn wéi bú zhù zhǐ xiǎng yě sī huàn zhī  
是万物如幻，为不住止想也。斯幻之  
xíng yǐ zhì shì shì yǐ fù mǔ qī zǐ nú bì ér kè  
行，以致是。是以父母妻子奴婢儿客，

shì fēi wǒ zhī yǒu wǒ yì bú shì yǒu yì wǒ shì bù  
是非我之有。我亦不是有，亦我是不是  
yǒu wǒ bù yīng shì yǒu yì bù wǒ shì yǒu jīn wǒ  
有，我不应是有的，以不是我有的。今我  
wéi bǐ gù ér wéi zuò zuì è ?dàn xiàn shì shì yǒu  
为彼故，而为作罪恶，但现世是有，  
fēi shì wéi hòu shì shì xī zhī yǒu fēi shì wǒ dāng  
非是为后世；是昔之有，非是我当  
hù yòu fū wǒ zhī yǒu bǐ wǒ dāng yǐ hù hé wèi  
护。又夫我之有，彼我当以护。何谓  
wǒ zhī yǒu wèi shì bù shī jiào huà tián dàn zì shǒu dào  
我之有？谓是布施教化，恬淡自守道  
zhī gēn yuán yì cáng yīn zhī dé běn shì wéi wǒ yǒu yě  
之根原，亦藏隐之德本，是为我所有也，  
zhì yú wǒ suǒ zhù shì zé wéi zhuī wǒ bǐ yì bú yòng  
至于我所住，是则为追我。彼亦不用  
qū mìng bù wéi nán nǚ qī zǐ gù wéi zào è xíng  
躯命，不为男女妻子故，为造恶行  
yě shì yǐ jū zài jiā zì yǒu fù zhě dāng zào sān  
也。是以居在家，自有妇者，当造三  
xiǎng hé wèi sān fēi cháng xiǎng bù jiǔ xiǎng bié lí  
想。何谓三？非常想，不久想，别离  
xiǎng shì sān xiǎng dāng wéi zào xiǎng dāng fù zào sān xiǎng  
想，是三想当为造想。当复造三想。  
hé wèi sān ruò zài xǐ lè wéi qiú hòu shì zài kǔ ruò  
何谓三？若在喜乐为求后世在苦，若

zài yǐn shí wéi qiú zài yāng zuì ruò zài lè zhě wéi qiú  
在饮食为求在殃罪，若在乐者为求

zài kǔ dāng wéi zào shì sān xiǎng dāng fù zào sān xiǎng  
在苦，当为造是三想。当复造三想。

hé wèi sān zhòng lèi xiǎng fèi hào xiǎng sù suǒ yǒu xiǎng  
何谓三？重累想，费耗想，俗所有想，

dāng wéi zào shì sān xiǎng dāng fù zào sān xiǎng hé wèi  
当为造是三想。当复造三想。何谓

sān wéi rù dì yù xiǎng rù chù shēng xiǎng rù shén guǐ  
三？为入地狱想，入畜生想，入神鬼

xiǎng dāng wéi zào shì sān xiǎng dāng fù zào sān xiǎng hé  
想，当为造是三想。当复造三想。何

wèi sān chí mèi xiǎng jiù zhù xiǎng sè xiàng xiǎng wéi  
谓三？魑魅想，白注想，色像想，为

zào shì sān xiǎng dāng fù zào sān xiǎng hé wèi sān bù  
造是三想。当复造三想。何谓三？不

wǒ xiǎng wú zhǔ xiǎng jiǎ jiè yù xiǎng dāng wéi zào shì  
我想，无主想，假借喻想，当为造是

sān xiǎng lǐ jiā sī niàn ruò cǐ zhòng shì xiǎng kāi shì  
三想。理家思念，若此众事想，开士

jū jiā zhě dāng zì guān shēn qí qī ruò cǐ yě shì yǐ  
居家者，当自观身其妻若此也。是以

bù dāng ài qí zǐ shè shǐ wú shēng zǐ ài bù jiā yú  
不当爱其子，设使无生子爱不加于

tiān xià rén shì yǐ dāng yǐ sān shù jiàn zì jiàn qí  
天下人，是以当以三数谏，自谏其

yì hé děng wéi sān děng yì zhě wéi dào bù yì xié  
意。何等为三？等意者为道，不以邪

yì yě zhèng xíng zhě wéi dào bù yì xié xíng bù duō  
意也；正行者为道，不以邪行；不多

xíng zhě wéi dào duō xíng zhě fēi yì shì yì sān shù  
行者为道，多行者非矣，是以三数

jiàn zì shù jiàn qí yì zì zào qí zǐ yuàn chóu xiǎng  
谏。自数谏其意，自造其子怨仇想，

shì wǒ yuàn chóu fēi wǒ yǒu suǒ yǐ zhě hé wǒ yǐ yóu  
是我怨仇非我友。所以者何？我以由

bǐ wéi shī cí āi fó zhī jiào jiè shǐ wǒ shèn yì shēng  
彼违失慈哀佛之教诫，使我甚益生

bǐ ài rén zì cuō qiē qí yì rú ài zài qí zǐ  
彼爱，人自磋切其意。如爱在其子，

yǐ ài jiā zhòng shēng ruò qí zì ài shēn yǐ cí āi  
以爱加众生；若其自爱身，以慈哀

jiā zhòng shēng shì yǐ dāng guān qí běn mò sī suǒ cóng  
加众生。是以当观其本末，斯所从

lái yì wǒ suǒ cóng lái yì yì zhòng shēng xiān shì yì  
来异，我所从来亦异，众生先世亦

céng wéi wǒ zǐ wú yì céng wéi zhòng shēng zǐ shì shēng  
曾为我子，吾亦曾为众生子，是生

sǐ zhī qiān wú kě shì mò zhě suǒ yǐ zhě hé suǒ  
死之愆，无可适莫者。所以者何？所

wǎng lái dào zhé yǒu lí xíng zhuǎn fù wéi chóu yuàn wǒ  
往来道，辄有离行，转复为仇怨。我



jīn dāng zì xiū dōu shǐ wǒ wú yǒu yì wǒ wú yuàn  
今当自修，都使我无友，亦我无怨  
chóu suǒ yī rán zhě hé yǐ zào yǒu zhī shí wéi fù  
仇。所以然者何？以造有知识，为复  
yù duō zuò yǐ zào yǒu yuàn chóu dōu yǐ yù wéi è ?yī  
欲多作以造有怨仇，都以欲为恶。一  
qiè zhòng shēng bǐ fēi wǒ rǔ yì bù kě yǐ kě bù  
切众生彼非我，汝意不可以可，不  
kě zhī yì kě yǐ xī tōng zhòng jīng suǒ yǐ zhě hé?  
可之意可，以悉通众经。所以者何？  
zhèng xíng zhě dé zhèng dào xié xíng zhě dé xié dào jīn  
正行者得正道，邪行者得邪道，今  
wǒ bù yǒu xié xíng yú zhòng shēng yǒu zhèng yì xíng nǎi  
我不有邪行，于众生有正意行，乃  
kě dé yī qiè mǐn gù  
可得一切敏故。

yīn shì  
音释

xù  
序

zāng fǒu zāng zī láng qiē shàn yě fǒu bǔ měi qiē  
臧否（臧兹郎切善也否补美切

è yě jí lí jí zuó xī qiē lí lián tí qiē  
恶也）。蒺藜（蒺昨悉切藜怜题切

cǎo sì péng wéi jí lí nìng nǎi dìng qiē chǎn yě  
草似蓬为蒺藜）。佞（乃定切谄也）。

mèi míng bì qiē lǎo jīng yáng yě suǒ bàng suǒ sǔn  
魅（明祕切老精扬也）。琐谤（琐损

guǒ qiē suǒ bàng wèi suǒ suì huī bàng yě shè zhì shè  
果切琐谤谓琐碎毁谤也）。慑（质涉

qiē sàng qì yě dùn mài dùn sōng lún qiē háng mào mài  
切丧气也）。遁迈（遁松伦切行貌迈

mò bài qiē wǎng yě dì gǔ dì tā jì qiē jiǎn fà  
莫败切往也）。鬻髻（鬻他计切髻髮

yě rǎng huì rǎng rú yáng qiē chú yě huì niǎo fèi qiē  
也）。攘秽（攘如阳切除也秽鸟废切

huì è yě lóng gǔ lóng lú dōng qiē ěr wú wén yě  
秽恶也）。聋聩（聋卢东切耳无闻也

gǔ guǒ wǔ qiē mù yǒu tóng zǐ ér wú míng yě shù  
瞽果五切目有童子而无明也）。漱

xiān zòu qiē dí gòu dí tíng lì qiē xǐ yě gòu  
（先奏切）。涤垢（涤亭历切洗也垢

jǔ hòu qiē chéngòu yě shù chèn chèn chū jìn qiē shù  
举后切尘垢也）。束胤（胤初覲切束

chèn wèi shù fà huī chí zhī suì yě yōng yú yòng qiē  
胤谓束髮毁齿之岁也）。雍（于用切

sāi yě chuàng chǔ liàng qiē qī chuàng yě tì sì  
塞也）。怆（楚亮切凄怆也）。涕泗

tì tā jì qiē tì lèi yě sì xī lì qiē bí yè  
（涕他计切涕泪也泗息利切鼻液

yě  
也）。

jīng  
经

chú jǐn (jǐn qú lìn qiē fàn yǔ bǐ qiū cǐ yún chú  
除 谨 (谨渠吝切梵语比丘此云除

jǐn)。窺 (kuī quē guī qiē)。塹塞 (cè sāi cè chū lì qiē  
谨)。窺 (缺规切)。塹塞 (塹初力切

zhē è yě sāi xī zé qiē chōng mǎn yě)。恶 (è è è  
遮遏也塞悉则切充满也)。恶 (遏鄂

qiē bú shàn yě)。沟港 (gōu gǎng gǎng gǔ xiàng qiē fàn yǔ xū  
切不善也)。沟港 (港古项切梵语须

tuó huán cǐ yún yù liú yì yún gōu gǎng)。嬉 (xī xū qí  
陀洹此云预流亦云沟港)。嬉 (虚其

qiē xì yě)。疵 (cǐ cái zhī qiē bìng yě)。和协 (hé xié xié  
切戏也)。疵 (才支切病也)。和协 (协

xí jiá qiē hé hé yě)。爽 (shuǎng suǒ liǎng qiē chà yě  
檄颊切和合也)。爽 (所两切差也)。

xū jù (xū qiū yú qiē sì yì wéi qiū qiū jí xū yě  
墟聚 (墟丘于切四邑为丘丘即墟也

jù cóng yù qiē dà yuē xiāngxiǎo yuē jù)。壤 (rǎng rǔ liǎng  
聚从遇切大曰乡小曰聚)。壤 (汝两

qiē tǔ rǎng yě)。磋 (cuō cāng hé qiē mó yě)。不轨  
切土壤也)。磋 (仓何切磨也)。不轨

(guǐ jǔ wěi qiē bù guǐ wèi bù biān fǎ zhì yě)。糲  
(轨矩鲔切不轨谓不边法制也)。糲

(rèn jiǔ qiē zá yě)。针 (zhēn zhū shēn qiē yǔ zhēn  
(忍九切杂也)。针 (诸深切与针

tóng fèi hào fèi fāng wèi qiē mí fèi yě hào xū dào  
同)。费耗（费芳未切糜费也耗虚到

qiē miè yě chī mèi chī chōu zhī qiē guǐ mèi yě mèi  
切灭也)。魑魅（魑抽知切鬼魅也魅

míng bì qiē qíng guài yě  
明秘切情怪也)。

fó shuō fǎ jìng jīng juàn xià

## 佛说法镜经卷下

hòu hàn ān xī guó yōu pó sāi ān xuán gòng shā mén yán fó tiáo yì  
后汉安息国优婆塞安玄共沙门严佛调译

lǐ jiā kāi shì jū jiā zhě dōu wù wú kě liàn  
理家，开士居家者，都物无可恋，  
wú kě mù wú kě shì wú kě ài wú kě kě wéi  
无可慕，无可适，无可爱，无可可，为  
ruò cǐ yě yòu fù lǐ jiā jū jiā zhě shè shǐ rén  
若此也。又复理家，居家者，设使人  
lái yǒu suǒ suǒ jiǎ shǐ wéi bú yù yǔ bǐ wù yóu dāng  
来有所索，假使为不欲与彼物，犹当  
yǐ zì jiàn shù qí yì jiǎ lìng wǒ bù yǐ shì wù shī  
以自谏数其意：假令我非是物施  
zhě wǒ huì dāng yǔ cǐ wù lí yě ruò yù bù yù zhì  
者，我会当与此物离也。若欲不欲至  
yú sǐ shí shì wù yì dāng juān qì wǒ wǒ yì dāng juān  
于死时，是物亦当捐弃我，我亦当捐  
qì shì qí shī bǎo ér zhōng wǒ ér shī shì wù sǐ  
弃是。其施宝而终，我而施是物，死  
shí yì chú zhǐ shè shǐ sī wéi ruò cǐ ér bù néng shī  
时意除止。设使思惟若此，而不能施  
bǐ wù zhě shì yǐ sì cí xiè cí xiè lái suǒ wù  
彼物者，是以四辞谢，辞谢来索物

zhě hé wèi sì wǒ yǐ wú lì zhòng dé wèi chéng jiù  
者。何谓四？我以无力，众德未成就；  
wǒ zài dà dào wéi chū shǐ bù shī yì ér bú zì yóu  
我在大道为初始，布施意而不自由；  
wǒ yǒu shòu jiàn zài yú wǒ yú zhī xíng qiě xiāng jiǎ yuán  
我有受见，在于我余之行；且相假原  
xián zhě wù xiāng bī pò wǒ suǒ shī xíng néng fèng xíng zhī  
贤者勿相逼迫，我所施行能奉行之，  
rú qí suǒ shòu ěr nǎi néng mǎn qīng suǒ yuàn jí tiān xià  
如其所受，尔乃能满卿所愿。及天下  
rén cí xiè bǐ lái suǒ wù zhě wéi ruò cí yě  
人辞谢彼来索物者，为若此也。

yòu fù lǐ jiā jū jiā xiū dào zhě jiǎ shǐ wéi  
又复理家，居家修道者，假使为  
lí shī zhě zhī jiào huì shí shì wú fó wú jiàn jīng zhě  
离师者之教诲。时世无佛，无见经者，  
bù yǔ shèng zhòng xiāng zāo yù shì yǐ dāng qí shǒu shí fāng  
不与圣众相遭遇，是以当稽首十方  
zhū fó yì bǐ qián shì qiú dào suǒ xíng zhì yuàn zhī hóng  
诸佛，亦彼前世求道所行，志愿之弘，  
yuàn zhě qí yī qiè chéng jiù fó fǎ zhī dé yǐ sī niàn  
愿者其一切成就佛法之德，以思念  
zhī yǐ dài qí xǐ yú shì zhòu sān yè sān yǐ lùn  
之以代其喜。于是昼三亦夜三，以论  
sān pǐn jīng shì yī qiè qián shì suǒ shī xíng è yǐ zì  
三品经事，一切前世所施行恶，以自

shǒu huì gǎi wǎng xiū lái wéi qiú āi yú yī qiè fó  
首悔，改往修来，为求哀于一切佛，  
yī fǎ gù mǐn shāng zhī yì yǐ wú yāng shù wú jí zhī  
以法故愍伤之，亦以无央数无极之  
fǎ mǐn shāng zhī  
法愍伤之。

yòu fù lǐ jiā jū jiā xiū dào zhě dāng yǐ xiǎo  
又复理家，居家修道者，当以晓  
xī xīn zhī yí shì shì yǐ ruò jiàn chú jīn shū yuè xī  
息心之仪式。是以若见除馊殊越息  
xīn zhī yí shì dāng wéi jìng qí fǎ yī bǐ wéi zhòng yòu  
心之仪式，当为敬其法衣。彼为众祐  
rú lái yīng yí zhèngzhēn fó jiè dìng huì suǒ xíng zhī fǎ fú  
如来应仪正真佛戒定慧所行之法服  
yě yǐ wú è wéi lí yī qiè è ?bǐ shì zhòngshèng  
也，以无恶为离一切恶。彼是众圣  
xiān zhě zhī biǎo shì yě shì yǐ yòu dāng wéi jìng bǐ yě  
仙者之表式也，是以又当为敬彼也。  
yì dāng jiā mǐn shāng yú bǐ chú jīn sī fēi xián wéi cǐ  
亦当加愍伤于彼除馊：斯非贤为此  
bù guǐ xíng zhì yú pī fú sī míng jìng zhě diào zhě  
不轨行，至于被服，斯名静者、调者、  
shén tōng zhě rú lái zhě biǎo zhì ér wéi bú tiáo jìng zhī  
神通者，如来者表识而为不调净之  
xíng yòu rú lái fù yuē wèi xué zhě bù dāng hū yì  
行。又如来复曰，未学者不当忽易，

fēi cǐ bǐ yù láo guò yě yǐ cóng sī láo wéi yǒu shī  
非此彼遇劳过也，以从斯劳为有失。

ruò cǐ bǐ yì jiàn fó xiàn jiào zhī yào rú suǒ wèi shì  
若此彼亦见佛宪教之要，如所谓事

cì yīng yǒu zhī ruò cǐ juān qì shì láo guān qí běn mò  
次应有之。若此捐弃是劳，观其本末

wéi hù dì yī dé bì wéi zài zhèng yǐ zhī hū jiāng  
为护第一德，必为在正以知乎，将

duàn láo zhī zhì rú zhòng yòu suǒ wèi dà shì bù kě yǐ  
断劳之智如众祐！所谓大士不可以

xiāng hū miè shì fēi shí rú lái yǒu shì zhī fēi wǒ  
相忽蔑，是非时如来有，是知非我

yǒu shì yǐ bù chēn bú nù bú huì wéi jiā bǐ ruò yǐ  
有。是以不嗔不怒不恚为加彼。若以

rù miào zhě yǐ zhù miào mén wài yǐ wǔ tǐ ér qí shǒu  
入庙者，以住庙门外，以五体而稽首，

nǎi què rù miào bǐ shì kōng miào zhī jū bǐ shì cí āi  
乃却入庙。彼是空庙之居，彼是慈哀

xǐ hù miào zhī jū bǐ shì zhèng zhù zài zhèng cì zhě zhī  
喜护庙之居，彼是正住在正次者之

jū wéi bǐ dé sī shǐ wǒ dé miào jū wéi ruò cǐ  
居，为彼得斯，使我得庙居为若此。

yǐ yuǎn qù guān wèi jiā zhě wéi bǐ dé sī wǒ yǐ zhāi  
以远去官位家者，为彼得斯，我以斋

jiè zuì nǎi jìn zhì zhì yǐ ruò cǐ wéi yǔ qù jiā zhī  
戒罪，乃禁制制以若此。为与去家之



yì wèi céng yǒu kāi shì zài jiā wéi dé dào zhě jiē qù  
意，未曾有开士在家为得道者，皆去  
jiā rù shān zé yǐ wǎng shān zé wéi dé dào yǐ jī jiā  
家入山泽，以往山泽为得道，以讥家  
jū zhě fū qù jiā zhì zhě suǒ chēng yù rú jiāng hé  
居者。夫去家智者所称誉，如江河  
shā wǒ yī rì zhī cí lǐ yī qiè bǐ bù shī yǐ  
沙。我一日之祠礼，一切彼布施，以  
qù jiā zhī yì wéi shū shèng suǒ yǐ zhě hé yǐ shī xià  
去家之意为殊胜。所以者何？以施下  
liè gù hé kuàng bù shī bú xìn wú fǎn fù dào zéi bì  
劣故，何况布施不信无反复！盗贼弊  
è wáng zhě jí dà chén fēi bǐ bù shī yǐ wéi shí yǐ  
恶、王者及大臣，非彼布施以为实以  
dé zú yǐ wǒ yǒu jiè wén zhī xíng shì yǐ rù miào zhě  
得，足以我有戒闻之行。是以入庙者，  
dāng yǐ guān shì yī qiè chú jǐn zhī zhòng suǒ shī xíng hé  
当以观视一切除饑之众所施行。何  
děng chú jǐn wéi duō wén hé wéi míng jīng zhě hé wéi fèng  
等除饑为多闻？何为明经者？何为奉  
lǜ zhě hé wéi fèng shǐ zhě hé wéi kāi shì fèng cáng zhě  
律者？何为奉使者？何为开士奉藏者？  
hé wéi shān zé zhě hé wéi xíng shòu gòng zhě hé wéi sī  
何为山泽者？何为行受供者？何为思  
wéi zhě hé wéi dào hēng zhě hé wéi kāi shì dào zhě  
惟者？何为道行者？何为开士道者？

hé wéi zuǒ zhù zhě hé wéi zhǔ shì zhě yǐ guān shì bǐ  
何为佐助者?何为主事者?以观视彼

yī qiè yú jīn zhī zhòng suǒ shī xíng rú qí suǒ shī xíng  
一切余谨之众所施行,如其所施行

xíng yǐ suí xiào wéi zhī wéi xíng bù dāng zhuǎn xiāng jí  
行,以随效为之为行,不当转相嫉。

ruò yú xū jù yán yǒu jí miào ruò yú miào yán jí xū  
若于虚聚言有及庙,若于庙言及虚

jù shì yǐ dāng shèn shǒu yán xíng bù dāng yǐ miào zhōng yán  
聚,是以当慎守言行,不当以庙中言

shuō yú xū jù yì bù dāng yǐ xū jù yán shuō yú miào  
说于虚聚,亦不当以虚聚言说于庙

yě shì yǐ chéng shì duō wén zhě yǐ wéi xiū zhì wén  
也。是以承事多闻者,以为修治闻;

fèng shì míng jīng zhě wéi jiě jīng zhī jué shì chéng shì fèng  
奉事明经者,为解经之决事;承事奉

lǜ zhě wéi jiě dù yāng zuì zhī shì chéng shì kāi shì fèng  
律者,为解度殃罪之事;承事开士奉

ào cáng zhě wéi míng liù dù wú jí fāng biàn zhī shì ruò  
奥藏者,为明六度无极方便之事。若

yǒu chú jīn zhě wéi fá yīng qì huò fá fǎ yī zhě  
有除谨者,为乏应器,或乏法衣者,

dāng yǐ gěi shī zhī mò shǐ shēng jí yú rén yě suǒ yǐ  
当以给施之,莫使生嫉于人也。所以

zhě hé fū rén yǐ jí dù wéi jié shì yǐ dāng lì hù  
者何?夫人以嫉妒为结,是以当力护

fán rén bù yīng yí zhě suǒ yī zhě hé fán rén zhě wéi  
凡人不<sub>应</sub>仪者。所以者何？凡人者为  
yǒu shī yīng yí zhě wéi wú shī ruò yǒu chú jǐn zhě  
有失，应<sub>仪</sub>者为<sub>无</sub>失。若有除<sub>谨</sub>者，  
wèi xià zhèng dào huò jī jù fǎ yī huò jī jù yīng qì  
未<sub>下</sub>正<sub>道</sub>，或<sub>积</sub>聚<sub>法</sub>衣，或<sub>积</sub>聚<sub>应</sub>器，  
shì yǐ bǐ chú jǐn yòng wú shàng zhèng zhēn dào kāi dǎo  
是以<sub>彼</sub>除<sub>谨</sub>，用<sub>无</sub>上<sub>正</sub>真<sub>道</sub>开<sub>导</sub>  
zhī suǒ yī zhě hé qí shì yǒu yīng shì yǐ jī jù  
之。所以者何？其事有<sub>应</sub>，是以<sub>积</sub>聚  
wù wéi zhì dào jī ruò xī xīn yǒu bù hé zhě dāng hé  
物为<sub>致</sub>道；积<sub>若</sub>息<sub>心</sub>有<sub>不</sub>和<sub>者</sub>，当<sub>和</sub>  
jiě zhī ruò zhèng fǎ yù shuāi wēi zhě zì wēi dài qí  
解<sub>之</sub>。若<sub>正</sub>法<sub>欲</sub>衰<sub>微</sub>者，自<sub>危</sub>殆<sub>其</sub>  
shēn mìng yǐ yíng hù zhèng fǎ ruò jiàn chú jǐn jí kǔ zhě  
身<sub>命</sub>，以<sub>营</sub>护<sub>正</sub>法。若<sub>见</sub>除<sub>谨</sub>疾<sub>苦</sub>者，  
yǐ xuè ròu shǐ qí bìng zhě dé chú yù lǐ jiā ruò jū  
以<sub>血</sub>肉<sub>使</sub>其<sub>病</sub>者<sub>得</sub>除<sub>愈</sub>。理<sub>家</sub>，若<sub>居</sub>  
jiā kāi shì ruò bú bù shī bù yǐ jìn zhǐ rén ruò  
家<sub>开</sub>士，若<sub>不</sub>布<sub>施</sub>，不<sub>以</sub>禁<sub>止</sub>人，若  
yǐ shī zhōng bù huǐ hèn ruò yǒu zhòng dé běn yǐ shì  
以<sub>施</sub>终<sub>不</sub>悔<sub>恨</sub>，若<sub>有</sub>众<sub>德</sub>本，以<sub>是</sub>  
yì wéi duān shǒu lǐ jiā ruò cǐ zhū shì zhū lèi zhū yīng  
意<sub>为</sub>端<sub>首</sub>。理<sub>家</sub>，若<sub>此</sub>诸<sub>事</sub>诸<sub>类</sub>诸<sub>应</sub>，  
kāi shì jū jiā xiū dào zhě wéi ruò cǐ yě  
开<sub>士</sub>居<sub>家</sub>修<sub>道</sub>者，为<sub>若</sub>此<sub>也</sub>。

yòu zhòng yòu dāng shuō cǐ jū jiā kāi shì suǒ shī xíng  
又众祐当说此居家开士所施行

jiào huì fǎ xiàn shí yǒu qiān rén jiē fā yì qiú wú shàng  
教诲法宪时，有千人皆发意求无上

zhèng zhēn dào fù yǒu tiān yǔ rén èr qiān rén yuǎn chén lí  
正真道，复有天与人二千人远尘离

gòu zhū fǎ fǎ yǎn shēng  
垢，诸法法眼生。

yú shì shèn lǐ jiā bái zhòng yòu yán yào zhě  
于是甚理家，白众祐言：要者，

zhòng yòu rú lái yǐ fū yǎn jū jiā kāi shì zhě jiā shàn  
众祐，如来以敷演居家开士者家善

è zhī dì yì bù shī chí jiè rěn rǔ jīng jìn  
恶之地，亦布施、持戒、忍辱、精进、

sī wéi zhì huì yú shì dà dào dāng suǒ shī xíng yào  
思惟、智慧，于是大道当所施行。要

zhě zhòng yòu qù jiā xiū dào kāi shì zhě zhī suǒ shī xíng  
者，众祐，去家修道开士者之所施行，

yuàn fù jǐ wēi xiàn zhī wéi shàn yào zhě zhòng yòu kāi  
愿复几微现之为善？要者，众祐，开

shì qù jiā zhě wéi zhī nài hé qí suǒ shī xíng yì yún  
士去家者，为之奈何？其所施行亦云

hé  
何？

zhòng yòu gào shèn lǐ jiā yuē shàn zāi lǐ jiā  
众祐告甚理家曰：善哉！理家，

jīn rǔ nǎi yǐ wèn rú lái kāi shì qù jiā xiū dào zhě zhī  
今汝乃以问如来开士去家修道者之  
suǒ shī xíng shàn zāi lǐ jiā dāng wéi rǔ shuō kāi shì  
所施行。善哉！理家，当为汝说开士  
qù jiā zhī shì qí suǒ shī xíng rǔ miǎn jìn shàn sī niàn  
去家之事，其所施行，汝勉进善思念  
zhī shèn lǐ jiā shòu jiào cóng zhòng yòu ér tīng  
之。甚理家受教，从众祐而听。

zhòng yòu yuē lǐ jiā kāi shì qù jiā xiū dào zhě  
众祐曰：理家，开士去家修道者，  
ruò tóu shāo rán pì ruò kǎi wéi jīng jìn yǐ qiú zhì qù  
若头烧燃，譬若铠为精进以求智，去  
jiā zhě qí chū shǐ wéi ruò cǐ cì xiū zhì wéi shèng diǎn  
家者其初始为若此。次修治为圣典。  
yòu hé wèi qù jiā zhě zhī shèng diǎn suǒ wèi qù dé yī  
又何谓去家者之圣典？所谓趣得一  
yī wéi zú yì yǐ shàn zhī yī shí yī chuáng bìng shòu  
衣为足，亦以善之；一食一床，病瘦  
yī yī yào wéi zú yì yǐ shàn zhī shì wéi shèng diǎn  
一医药为足，亦以善之，是为圣典。  
hé yǐ gù wèi zhī wéi shèng diǎn yǐ wéi xiū zhì bī yī  
何以故谓之圣典？以为修治彼一  
qiè dào pǐn fǎ shì gù wèi zhī wéi shèng diǎn yòu kāi shì  
切道品法，是故谓之圣典。又开士  
qù jiā xiū dào zhě wéi yǒu shí zhī zú zhī dé shēn yǐ  
去家修道者，为有十知足之德，身以

fú fǎ yī hé děng wéi shí yǐ wéi xiū cán gù shēn  
服法衣。何等为十？以为羞惭故，身  
fú fǎ yī yǐ bì fēng shǔ gù shēn fú fǎ yī yǐ  
服法衣；以避风暑故，身服法衣；以  
pì wén méng má zǐ gù shēn fú fǎ yī yù yǐ jiàn xī  
辟蚊虻蟆子故，身服法衣；欲以见息  
xīn xíng zhuàng gù shēn fú fǎ yī yì shì fǎ yī zhī  
心形状故，身服法衣；亦是法衣之  
shén wéi shí fāng zhī shén gù shēn yǐ fú fǎ yī yǐ huàn  
神为十方之神故，身以服法衣；以患  
lí yín lè shì yǐ bú lè yín zhī lè yǐ lè ān dé  
离淫乐，是以不乐淫之乐；以乐安得  
jìng shì yǐ chú duàn zhòng láo zhī lè bù yǐ féi yú  
净，是以除断众劳之乐；不以肥腴，  
wéi shì dào hēng xíng zài shèng dào zhòng rèn wǒ yì yǐ  
为是道行；行在圣道重任，我亦以  
zì xiū rú yǐ yī shí yǒu fǎ yī rú pī fú fǎ yī  
自修；如以一时有法衣，如被服法衣  
gù yǐ shì shí dé zì guān zhì yú shòu zhōng xián jū  
故。以是十德，自观至于寿终，闲居  
jìng chù yǐ bù xíng gǎi hé děng wéi shí wǒ zì yǐ  
静处，以不行丐。何等为十？我自以  
wǒ yè ér wéi mìng bù yǐ fēi yì yè ruò yǒu rén lái  
我业而为命，不以非异业。若有人来  
shī wǒ zhě yǐ xiān xiū zhì sān bǎo hòu nǎi ér shòu qí  
施我者，以先修治三宝，后乃而受其

shī wǒ ruò yù cóng rén qǐ gài ruò bú yù shī rén zhě  
施。我若欲从人乞丐，若不欲施人者，

yǐ fēi āi jiā bǐ jǐ yě wǒ dāng zì shí suǒ xiū xíng  
以非哀加彼己也。我当自食所修行

zhī shí yǐ wéi bù wéi rú lái zhī yán huì yǐ dé chéng  
之食，以为不违如来之言诲，以得成

zhī zú zhòng rèn zhī běn yǐ jiàng jiāo màn yǐ dé chéng  
知足重任之本，以降憍慢，以得成

wú jiàn dǐng zhī dé běn wǒ yì jiàn bù shī yì rú yǐ  
不见顶之德本。我亦见布施，亦如以

zì jiào ruò wǎng xíng qǐ gài wǒ yì bù dé yǒu suǒ shì  
自教，若往行乞丐，我亦不得有所适

mò yú nán nǚ yǐ wǒ děng yì yú tiān xià rén yǐ dé  
莫于男女，以我等意于天下人，以得

chéng yī qiè mǐn zhì zhī zhòng rèn shì lǐ jiā shí dé  
成一切敏智之重任。是理家十德。

qù jiā kāi shì zhě yǐ zì guān zhì yú shòu zhōng xián jū  
去家开士者，以自观至于寿终，闲居

jìng chù yǐ bù xíng gài ruò yǒu rén lái qǐng zhě suǒ zhù  
静处，以不行丐。若有人来请者所住

chù qí rén zhì yì xìn xǐ dào zhě wǒ bù yí dāng bǐ  
处，其人志意信喜道者，我不宜当彼

wǎng shè shǐ wǎng shí ruò néng yǐ zì yì yì néng yì rén  
往。设使往食若能以自益，亦能益人

zhě kě wǎng shòu shī wǒ jiào kāi shì kě bǐ suǒ shì  
者，可往受施，我教开士可彼索。是

wéi shí dé yǐ zì guān kě yǐ chǔ yú shù xià zuò sù  
为十德，以自观可以处于树下坐宿  
zhǐ hé děng wéi shí yǐ qí zì yóu wéi wǎng bǐ yǐ  
止。何等为十？以其自由为往彼，以  
bù míng yǒu bǐ chuáng wò yǐ bú bì mén yú shān zé  
不名有彼床卧，以不闭门，于山泽  
yǐ qù lí ài wéi bǐ jū yǐ shǎo yù shǎo shì wéi chéng  
以去离爱为彼居，以少欲少事为成  
dé juān qì qū mìng yǐ bú zì xī lè dú jìng yǐ yuǎn  
德，捐弃躯命以不自惜，乐独静以远  
lí liàn jù huì yǐ xíng xiū shēn bù shí yǐ dìng yì wéi  
离恋聚会，以行修身不食，以定意为  
ān jìng yī yì xián chù sī wéi wéi wú yì shì lǐ jiā  
安静一意，闲处思惟为无益，是理家  
shí dé yǐ zì guān kāi shì qù jiā zhě wéi kě chǔ yú  
十德。以自观开士去家者，为可处于  
shù xià jū zhǐ  
树下居止。

yòu fù lǐ jiā huò bǐ kāi shì qù jiā xiū dào  
又复理家，或彼开士去家，修道  
yóu yú shān zé zhě ruò yù xiū zhì jīng ruò yòng sòng lì  
游于山泽者，若欲修治经，若用诵利  
jīng gù wéi rù miào ruò jū miào zhě yì xiàng yǐ shān  
经，故为入庙。若居庙者，意向以山  
zé wéi jū shì yóu wéi bǐ shān zé jū yě qiú fǎ zhī  
泽为居，是犹为彼山泽居也。求法之



xíng zhě wéi yī qiè wù bù wǒ xiǎng yī qiè zhū fǎ wéi  
行者，为一切物不我想，一切诸法为

tā rén yǒu xiǎng yòu kāi shì qù jiā xiū dào zhě ruò yóu  
他人有想。又开士去家修道者，若游

zài shān zé dāng zì xǐng chá wǒ jīn hé yǐ yóu cǐ shān  
在山泽，当自省察：我今何以游此山

zé zhōng bú dàn yǐ shān zé jū wèi zhī xī xīn yě  
泽中？不但以山泽居，谓之息心也。

suǒ yǐ zhě hé cǐ jiān duō yǒu bú huà bù shǒu bú dù  
所以者何？此间多有不化不守不度

bù yīng bù xiū xíng zhě jiē yóu shān zé suǒ wèi qín shòu  
不应不修行者，皆游山泽，所谓禽兽

zhòngniǎo mí hóu jiā jué è rén zéi dào jiē yóu yú  
众鸟、猕猴獠獍、恶人贼盗，皆游于

shān zé yì bú wèi bǐ wéi xī xīn yě zhì yú wǒ suǒ  
山泽，亦不谓彼为息心也。至于我所

qiú shān zé jū zhě dāng yǐ chéng wǒ bǐ suǒ qiú wéi shì  
求山泽居者，当以成我彼所求为是

xī xīn qiú yì yòu hé gù kāi shì xī xīn suǒ wèi zhì  
息心求，亦又何故开士息心？所谓志

yǐ wéi bú luàn wéi yǐ dé shì chí zhōu mǎn dá shì gù  
以为不乱，为以得是，持周满达事故，

yǐ wén wéi wú zú yǐ dé biàn cí yǐ cí xīn bù kuī  
以闻为无足，以得辩辞，以慈心不亏

dà āi yǐ bù lí zhuān yóu yú wǔ tōng xīng lóng liù dù  
大哀，以不离专由于五通，兴隆六度

wú jí què yī qiè mǐn zhī yì bù zé shě wéi xíng  
无 极 却 ， 一 切 敏 之 ， 意 不 择 舍 ， 为 行  
quán móu zhī huì yǐ fǎ shī hé jù rén mín chéng jiù rén  
权 谋 之 慧 ， 以 法 施 合 聚 人 民 ， 成 就 人  
mín sì hé jù zhī shì wéi bù zé shě yì kě sī niàn  
民 四 合 聚 之 事 ， 为 不 择 舍 亦 可 思 念  
zhī yǐ wén jīng jìn bù kuī sǔn wéi zé fǎ běn mò zhèng  
之 ， 以 闻 精 进 不 亏 损 ， 为 择 法 本 末 正  
dù zhī dào yīn yuán zhì yì bú rù zhèng dào zhī shì wéi  
度 之 道 因 缘 。 智 亦 不 入 正 道 之 事 ， 为  
hù zhèng fǎ zhī shì yǐ xìn zuì fú wéi zhèng jiàn sī  
护 正 法 之 事 ， 以 信 罪 福 为 正 见 ， 思  
lǜ suǒ wù yǐ kuī duàn wéi zhèng sī suí suǒ xǐ wéi shuō  
虑 所 务 以 亏 断 为 正 思 ， 随 所 喜 为 说  
fǎ wéi zhèng yán suí háng jìn zhī bèi zú wéi zhèng yè  
法 为 正 言 ， 随 行 尽 之 备 足 为 正 业 ，  
jiǎo cǐ zhī xù yǐ chú duàn wéi zhèng mìng yǐ dào zhēn dào  
痂 疵 之 续 以 除 断 为 正 命 ， 以 道 臻 到  
wéi zhèng fāng biàn yǐ bú wàng hū wéi zhèng zhì yī qiè  
为 正 方 便 ， 以 不 忘 忽 为 正 志 ， 一 切  
mǐn zhì zhī zhēn dào wéi zhèng dìng ruò yǐ kōng wéi bù xiǎng  
敏 智 之 臻 到 为 正 定 。 若 以 空 为 不 想  
zhī xíng xǐ ruò yǐ dé bú gù wéi duàn sú suǒ yǒu yī  
之 行 喜 ， 若 以 得 不 顾 为 断 俗 ， 所 有 依  
qí yì bù yǐ wén yī qí fǎ bù yǐ rén yī qí zhì  
其 义 不 以 文 ， 依 其 法 不 以 人 ， 依 其 智

bù yǐ shí běn wén yǎn yì guī bù yǐ mò xù yì  
不以识，本文演义归，不以末叙义，

sī lǐ jiā wèi wéi kāi shì qù jiā zhě xī xīn qiú yě  
斯理家谓为开士去家者息心求也。

yòu qù jiā xiū dào zhě bù dāng yǐ duō cóng shì ruò cǐ  
又去家修道者，不当以多从事，若此

sī wéi qí běn mò gù dāng wéi yī qiè zhòng shēng bù yǔ  
思惟其本末故，当为一切众生不与

zhī cóng shì míng zhé bú dàn yǔ yī rén bù cóng shì yě  
之从事，明哲不但与一人不从事也。

yòu yǒu sì shì qù jiā kāi shì zhě zhī cóng shì yě rú  
又有四，是去家开士者之从事也，如

lái zhī suǒ jiào hé wèi sì yī yuē yǔ jiǎng jīng zhě cóng  
来之所教。何谓四？一曰与讲经者从

shì èr yuē yǔ jiù rén zhě cóng shì sān yuē yǔ gòng yǎng  
事，二曰与就人者从事，三曰与供养

rú lái zhě cóng shì sì yuē yǔ fā yī qiè mǐn yì bú  
如来者从事，四曰与发一切敏意不

luàn zhě cóng shì lí bǐ bù dāng yǐ duō cóng shì yòu kāi  
乱者从事，离彼不当以多从事。又开

shì yóu yú shān zé zhě dāng zì kuī chá wǒ wèi hé gù  
士游于山泽者，当自揆察：我为何故

lái zhì yú cǐ bǐ shì sī wéi wǒ yǐ kǒng wèi lái zhì  
来至于此？彼是思惟：我以恐畏来至

cǐ hé wèi kǒng wèi cǐ qún jù kǒng wèi yǔ rén cóng shì  
此？何谓恐畏此群聚？恐畏与人从事

yín nù chī jiāo màn zì zì kǒng wèi è yǒu kǒng wèi jí  
淫怒痴憍慢自恣，恐畏恶友，恐畏嫉

qiān kǒng wèi sè shēng xiāng wèi xì huá kǒng wèi gōng chēng  
慳，恐畏色声香味细滑，恐畏功称

gōng jìng lì kǒng wèi bú jiàn yán jiàn bù wén yán wén  
恭敬利，恐畏不见言见、不闻言闻、

bù zhī yán zhī bù jiě yán jiě kǒng wèi xī xīn gòu  
不知言知、不解言解，恐畏息心垢，

kǒng wèi gèng xiāng jí dù kǒng wèi shēng sǐ wǔ dào wǎng lái  
恐畏更相嫉妒，恐畏生死五道往来

suǒ duò kǒng wèi yù jiè sè jiè wú sè jiè kǒng wèi  
所堕，恐畏欲界、色界、无色界，恐畏

yīn xié sǐ xié láo xié tiān zǐ xié kǒng wèi è  
阴邪、死邪、劳邪、天子邪，恐畏恶

dào dì yù chù shēng guǐ shén kǒng wèi cāng zú yī qiè  
道地狱、畜生、鬼神，恐畏仓卒一切

shì zhòng è zhī niàn wǒ lái dào cǐ bù kě yǐ cǐ jū  
是众恶之念。我来到此，不可以此居

zài yú jiā ruò zài qún jù zhī zhōng xíng bù yīng dào zhī  
在于家，若在群聚之中，行不应道之

xíng bù dé miǎn bǐ zhòng kǒng zhī shì yì bǐ xī kāi shì  
行，不得免彼众恐之事。亦彼昔开士

dé miǎn dù zhòng wèi zhě bǐ yī qiè yǐ jū shān zé zhī  
得免度众畏者，彼一切已居山泽之

lì shì dé zhēn dào wú wèi shì wèi zì rán shì gù  
力势，得臻到无畏，是谓自然。是故

wǒ yǐ kǒng wèi yù yuè dù zhòng wèi wéi jū shān zé  
 我以恐畏，欲越度众畏，为居山泽  
 yī yòu yī qiè shì wèi jiē yóu shēn zhī shēng yǐ mù liàn  
 矣。又一切是畏皆由身之生，以慕恋  
 shēn yǐ xiū shēn yǐ shì shēn yǐ ài shēn yǐ shèng shēn yǐ  
 身以修身，以是身以爱身，以盛身以  
 sī shēn yǐ jiàn shēn yǐ chù shēn yǐ xiǎng shēn yǐ hù shēn  
 思身，以见身以处身，以想身以护身  
 zhī suǒ shēng yě jiǎ shǐ yóu yú shān zé jū wéi yǐ yǒu  
 之所生也。假使由于山泽居，为以有  
 yóu shēn zhī yì mù liàn shēn xiū shēn shì shēn ài shēn  
 由身之意，慕恋身修身，是身爱身，  
 sī shēn jiàn shēn chù shēn xiǎng shēn yǒu shēn hù shēn zhī yì  
 思身见身，处身想身，有身护身之意  
 zhě wǒ kōng wéi jū shān zé ěr yòu jū shān zé zhě wéi  
 者，我空为居山泽耳！又居山泽者为  
 wú shēn xiǎng jū shān zé zhě wú yì xiǎng jū shān zé  
 无身想，居山泽者无异想，居山泽  
 zhě bú jiàn lùn yì bù xiū zì jiàn shēn wú zài diān dǎo  
 者不见论义，不修自见身，无在颠倒，  
 wú yǒu wú wéi xiǎng hé kuàng yǒu láo xiǎng jū shān zé  
 无有无为想，何况有劳想？居山泽  
 zhě míng yuē yī qiè zhū fǎ jì rán zāi zhū fǎ wú suǒ  
 者，名曰一切诸法寂然哉！诸法无所  
 zhù zāi zhū lè yì wú suǒ zhù zāi zhū xiǎng yǐ bú shòu  
 著哉！诸乐亦无所著哉！诸想以不受

zāi sè shēng xiāng wèi xì huá bù yǔ cuò wǔ zāi zhū  
哉!色声香味细滑不与错忤哉!诸  
dìng bù yǐ hù zāi yì yǐ zì zhěng bú luàn zāi yǐ xià  
定不以怙哉!意以自整不乱哉!以下  
zhū zhòng dàn zhī wèi zāi yǐ dù fū wāng yáng zhī zé zāi  
诸重担之畏哉!以度夫汪洋之泽哉!  
fū shèng zhī diǎn yǐ zào zāi jiān è zhī shǔ xī zhī zú  
夫圣之典以造哉!奸恶之属悉知足  
zāi wéi zhòng rèn shǎo yù zāi yǐ zhì huì zhī zú zāi  
哉!为重任少欲哉!以智慧知足哉!  
wéi zhī zú zāi wéi zhòng rèn shǎo yù zāi wéi yīng zāi  
为知足哉!为重任少欲哉!为应哉!  
běn mò xíng yǐ jiě zāi wéi yī qiè yù duàn suǒ xiū shì  
本末行以解哉!为一切狱断所修事  
qì zāi yǐ wéi yǒng jiě chú  
论哉!以为永解除。

lǐ jiā pì rú shān zé zhōng yǒu shù mù cǎo huì  
理家,譬如山泽中有树木草秽  
zhī shǔ dōu wú kě wèi dōu wú kě kǒng rú shì lǐ  
之属,都无可畏,都无可恐。如是,理  
jiā kāi shì yóu yú shān zé zhě zhí zhì dāng rú cǎo mù  
家,开士游于山泽者,执志当如草木  
qiáng shí zhī yù shēn yǐ shòu xíng zhī bǐ shuí wèi zhě  
墙石之喻,身以受行之。彼谁畏者?  
bǐ yǐ kǒng bù sī wéi shēn běn mò wǒ dōu wú shēn fēi  
彼以恐怖思惟身本末:我都无身,非

rén fēi mìng fēi zhàng fu fēi lèi fēi nǚ fēi xiān wú xiān  
人非命，非丈夫非类非女，非先无先，  
wú zào zhě wú jiào zào zhě wú yǔ zhě wú xīng qǐ  
无造者，无教造者，无与者，无兴起  
zhě zhū shì zhī wèi dàn yǐ bù chéng zhī xiǎng yǒu shì  
者，诸是之畏？但以不成之想，有是  
wèi ěr jīn wǒ yí bú zào bù chéng zhī xiǎng yǒu shì  
畏耳！今我宜不造不成之想，有是  
wèi ěr jīn wǒ bù yí zào bù chéng zhī xiǎng dāng rú  
畏耳！今我不宜造不成之想，当如  
shù mù cǎo huì zhī shǔ yì wéi ruò cǐ wú xiǎng yǐ jiě  
树木草秽之属。亦为若此，无响以解  
yī qiè bǐ fǎ yǐ jù xíng zhī yǐ xiǎng duàn shān zé jū  
一切。彼法以具行之，以响断山泽居，  
qù lí yín chén wú zhū xiǎng shān zé jū fēi wǒ fēi yǒu  
去离淫尘，无诸响山泽居，非我非有  
wù zhě yòu yóu yú shān zé zhě yǐ fù sī wéi shì  
物者。又游于山泽者，以复思惟：是  
tōng dá dào pǐn zhī fǎ zhě yǐ jū shān zé jū shān zé  
通达道品之法者，以居山泽。居山泽  
zhě wéi hé jù shí èr jīng jū shān zé zhě jiě zhū dì  
者为合聚十二精，居山泽者解诸谛，  
jū shān zé zhě zhī zhū yīn yǐ fǎ qíng zhì zhū qíng yǐ  
居山泽者知诸阴，以法情制诸情以  
tān zhū jìn rù bú wàng hū dào zhī yì zhū fó suǒ zàn  
贪，诸进入不忘忽道之意，诸佛所赞，

zhòngshèng suǒ chēng yù yù dù shì zhě suǒ shì yě jū  
众圣所称誉，欲度世者所事也。居  
shān zé zhě yǐ jiě yī qiè mǐn zhì zhī fāng shù yě yòu  
山泽者，以解一切敏智之方术也。又  
yóu yú shān zé zhě yǐ wéi bù jiǔ zhōu mǎn liù dù wú  
游于山泽者，以为不久周满六度无  
jí zhī xíng dé bǐ zhě yún hé yóu yú shān zé zhě ruò  
极之行。得彼者云何游于山泽者？若  
bú zì xī qí qū mìng zhě shì wéi bù shī dù wú jí  
不自惜其躯命者，是为布施度无极。  
ruò yǐ yī jīng zhī dé wéi chéng sān shèn zhě shì wéi jiè  
若以依精之德，为成三慎者，是为戒  
dù wú jí ruò yì bú luàn yì kě shì yī qiè mǐn bú  
度无极。若意不乱，亦可是一切敏不  
yì dào zhě shì wéi rěn rǔ dù wú jí xíng zhì yú wèi  
异道者，是为忍辱度无极行。至于未  
dé rěn zhōng ér bù qǐ zhě shì wéi jīng jìn dù wú jí  
得忍终而不起者，是为精进度无极。  
ruò yǐ dé yī xīn bù yǐ cóng zhì mǐn zāi dàn yǐ lóng  
若以得一心不以从致敏哉，但以隆  
dé běn shì wéi yī xīn dù wú jí ruò jiàn rú shān zé  
德本，是为一心度无极。若见如山泽  
dào yì wéi ruò cǐ yǐ fēn bié zhòng shì zhě shì wéi yǐ  
道亦为若此，以分别众事者，是为以  
zhì huì dù wú jí  
智慧度无极。



yòu fù lǐ jiā xiū zhì sì fǎ wǒ yǐ jiào kāi  
又复理家，修治四法，我以教开  
shì jū shān zé hé wèi sì huò yǒu kāi shì duō wén  
士居山泽。何谓四？或有开士，多闻  
míng yú fǎ jué zhě ruò yǐ qí wén xíng zài běn mò fǎ  
明于法决者，若以其闻行在本末法，  
kě jū yú shān zé yòu kāi shì yǐ dé wǔ tōng yù yǐ  
可居于山泽；又开士以得五通，欲以  
chéng jiù tiān lóng guǐ shén zhě kě jū yú shān zé huò yǒu  
成就天龙鬼神者，可居于山泽；或有  
kāi shì láo shèng zhě bǐ yǐ bù cóng shì láo jí wéi báo  
开士劳盛者，彼以不从事劳即为薄，  
kě jū yú shān zé yì yù yì zhì láo yǐ zì quàn lì  
可居于山泽；亦欲抑制劳，以自劝励，  
shì yǐ jiē yóu wén fū yóu bǐ zhě yǐ dé zhōu mǎn yī  
是以皆由闻。夫游彼者，以得周满一  
qiè qīng jìng fǎ nǎi hòu yǐ xià xū jù jùn xiàn guó yì  
切清净法，乃后以下墟聚，郡县国邑  
xià wéi zhòng rén jiǎng shòu fǎ xiū zhì fǎ ruò cǐ  
下为众人，讲授法，修治法，若此  
yě lǐ jiā wǒ jiào kāi shì jū shān zé yě yòu qù  
也。理家，我教开士居山泽也。又去  
jiā xiū dào zhě yóu yú shān zé yǐ xiū zhì jīng sòng  
家修道者，游于山泽，以修治经，诵  
xí jīng gù rù zhòng zhě yǐ zhí gōng jìng yì qiān xùn fū  
习经故，入众者以执恭敬亦谦逊。夫

shī yǒu jiǎng shòu zhě chángzhōng shào nián zhě wéi yǐ zūn  
师友讲授者，长中少年者，为以尊  
zhī bù yǐ xiè dài zì suǒ xiū yǐ bú fèi rén suǒ xiū  
之，不以懈怠自所修，以不废人所修，  
yì bù yǐ qiú chéng shì gōng jìng ruò cǐ dāng yǐ guān chá  
亦不求承事恭敬。若此当以观察，  
rú lái yīng yí zhèng zhēn fó zhě wéi zhū fàn shì tiān rén  
如来应仪正真佛者，为诸梵释天人  
zhòngshēng suǒ gòng yǎng wéi tiān shàng tiān xià zūn zhě fú tián  
众生所供养，为天上天下尊者福田，  
bǐ shàng bù qiú rén chéng shì yě zì zuò shì bú yù fán  
彼尚不求人承事也，自作事不欲烦  
rén hé kuàng yú zhě wèi yǐ xué fǔ yù xué fǎn yù  
人，何况余者！未以学甫欲学，反欲  
rén chéng shì yē yòu wǒ dāng wéi tiān xià rén yǎng zhě wǒ  
人承事耶？又我当为天下人养者，我  
dāng yǐ gòng yǎng rén dōu bù wǒ cóng rén qiú gòng yǎng suǒ  
当以供养人，都不我从人求供养。所  
yǐ zhě hé yǐ gòng yǎng zhòng zhě  
以者何？以供养重者。

lǐ jiā chú jǐn zhě bù dé fǎ zhī zhù gòng yǎng  
理家，除谨者不得法之助供养  
gù wéi zhù wǒ bù yǐ fǎ gù fū yù yǐ wéi fǎ zhù  
故，为助我不以法故。夫欲以为法助  
rén zhě yǐ wéi ruò cǐ yǐ shì gòng yǎng gù wéi zhù  
人者，以为若此。以是供养故，为助

wǒ bù yǐ fǎ gù bǐ yǐ zì huái yǐ zhèng xìn yǐ wéi  
我不以法故。彼以自怀已正信，以为  
yǒu gòng yǎng bǐ jí yǔ shì wù zá wéi bú shì dà yòu  
有供养，彼即与世物杂，为不是大祐  
rén zhě shì yǐ ruò yù wǎng yì fó shī yǒu zhě suǒ yǐ  
人者。是以若欲往诣佛师友者，所以  
shēn yì xíng yǒu jué nǎi kě wǎng mù wǒ jiào zhě shī yǒu  
身意行有决，乃可往慕。我教者师友，  
yǐ yì zhī xíng wú guò yǐ bù hē wèn fěng qǐ sòng xí  
以异之行无过，以不诃问讽起诵习，  
wéi jiào huì zhī jī jù shì yǐ yù fěng qǐ jīng wéi bú  
为教诲之积聚。是以欲讽起经，为不  
yòng qū mìng mù lè fǎ suí shùn shī yì yǐ qiú fǎ lì  
用躯命，慕乐法随顺师意，以求法利，  
bù wéi qiú yī qiè gōng jìng chēng yù zhī lì ruò yǐ cóng  
不为求一切恭敬称誉之利。若以从  
shī shòu jǐ wēi sì jù zhī sòng yǐ fěng sòng zhī ruò yǐ  
师受几微四句之颂，以讽诵之。若以  
zài bù shī chí jiè rěn rǔ jīng jìn sī wéi  
在布施、持戒、忍辱、精进、思惟、  
zhì huì ér yǐ bǐ gòng yǎng shī zhě rú qí suǒ xiū sì  
智慧，而以彼供养师者，如其所修四  
jù sòng zhī zì shù wéi jié zhī shù yǐ gòng yǎng bǐ shī  
句颂之字数，为劫之数，以供养彼师  
zhě shàng wèi wéi zú shī zhī jìng yì yǐ zhì zhí bù xū  
者，尚未为卒师之敬！亦以质直不虚

shì bú nìng chǎn yī qiè xíng zhī gòng yǎng qǐ fù wèi fǎ  
饰不佞谄，一切行之供养，岂复谓法  
zhī jìng yòu lǐ jiā ruò sī yì niàn shēng yǐ yǒu dé  
之敬？又理家，若斯意念生，以有德  
zhī yì yǒu fó yì fǎ zhī yì yǒu zì huàn lí yín zhī  
之意，有佛亦法之意，有自患离淫之  
yì yǒu jì jìng zhī yì ruò yǐ xiū zhì sì jù zhī sòng  
意，有寂静之意，若以修治四句之颂，  
zūn ér xíng zhī rú qí jié shù bǐ yǐ gòng yǎng qí shī  
遵而行之，如其劫数，彼以供养其师  
zhě shàng wèi wéi zú fǎ zhī jìng lǐ jiā dāng yǐ zhī  
者，尚未为卒法之敬！理家，当以知  
cí zhī shì ruò cǐ yě fǎ zhī fú dé rú wú shù  
此之事，若此也。法之福德如无数，  
huò zhì yì wú liàng shì gù kāi shì yù yǐ zé shàng  
获智亦无量。是故开士，欲以择上  
fǎ yóu yǐ wú shù wéi jìng zhèng fǎ ruò bǐ sī wéi  
法，犹以无数为敬正法。若彼思惟，  
ruò cǐ yǐ wén jìng jiè shì hé wèi shì jìng jiè shì qù  
若此以闻净戒事。何谓是净戒事？去  
jiā kāi shì zhě yǒu sì jìng jiè shì yī yuē zào shèng zhī  
家开士者，有四净戒事：一曰造圣之  
diǎn èr yuē mù lè jīng jìn dé sān yuē bù yǔ jiā jū  
典，二曰慕乐精进德，三曰不与家居  
qù jiā zhě cóng shì sì yuē bù yú chǎn shān zé jū shì  
去家者从事，四曰不谀谄山泽居，是

wéi qù jiā kāi shì zhě sì jìng jiè shì yě fù yǒu sì  
为去家开士者四净戒事也。复有四  
jìng jiè shì hé wèi sì yǐ shǒu shèn shēn shēn wú guà ài  
净戒事。何谓四？以守慎身身无挂碍，  
yǐ shǒu shèn yán yán wú guà ài yǐ shǒu shèn xīn xīn wú  
以守慎言言无挂碍，以守慎心心无  
guà ài qù lí xié yí zào yī qiè mǐn yì shì wéi qù  
挂碍，去离邪疑造一切敏意，是为去  
jiā kāi shì zhě sì jìng jiè shì fù yǒu sì jìng jiè shì  
家开士者四净戒事。复有四净戒事。  
hé děng wéi sì yī yuē yǐ zì shí zhī èr yuē yǐ bú  
何等为四？一曰以自识知，二曰以不  
zì gòng gāo sān yuē yǐ bù xíng xiàng rén sì yuē yǐ bú  
自贡高，三曰以不形相人，四曰以不  
bàng huī rén shì wéi qù jiā kāi shì zhě sì jìng jiè shì  
谤毁人，是为去家开士者四净戒事  
yě fù yǒu sì jìng jiè shì hé wèi sì yī yuē yǐ  
也。复有四净戒事。何谓四？一曰已  
kě zhū yīn wéi huàn fǎ èr yuē yǐ kě zhū qíng wéi fǎ  
可诸阴为幻法，二曰以可诸情为法  
qíng sān yuē yǐ kě zhū rù wéi xū jù sì yuē bù suí  
情，三曰以可诸入为虚聚，四曰不随  
fāng sú zhī yí shì shì wéi lǐ jiā qù jiā kāi shì zhě  
方俗之仪式，是为理家去家开士者  
sì jìng jiè shì fù yǒu sì jìng jiè shì hé děng sì  
四净戒事。复有四净戒事。何等四？

yī yuē yǐ bú zì jì wǒ èr yuē yuǎn lí shì wǒ yǒu  
一曰以不自计我，二曰远离是我有，  
sān yuē duàn jué cháng zài chú sì yuē yǐ xià yīn yuán fǎ  
三曰断绝常在除，四曰以下因缘法，  
shì wéi qù jiā kāi shì zhě sì jìng jiè shì fù yǒu sì  
是为去家开士者四净戒事。复有四  
jìng jiè shì hé wèi sì yī yuē yǐ jiě kōng èr yuē  
净戒事。何谓四？一曰以解空，二曰  
yǐ wú xiǎng bú bù sān yuē yǐ dà bēi zhòng rén sì  
以无想不怖，三曰以大悲众人，四  
yuē yǐ wéi kě fēi shēn shì wéi qù jiā kāi shì zhě sì  
曰以为可非身，是为去家开士者四  
jìng jiè shì bǐ yǐ wéi cháng wén jìng dìng yǐ gù yǐ ruò  
净戒事。彼以为常闻净定以故，以若  
cǐ guān zhī hé wèi cǐ jìng dìng yǐ tōng yī qiè fǎ  
此观之。何谓此净定？以通一切法，  
bù wéi yú shì yì xíng wéi yǒu jué yì wéi yī duān yì  
不为余事意行，为有决意，为一端意，  
wéi bú cuò wǔ yì wéi yǐ bú zhù yì wéi bù chí yì  
为不错忤意，为以不住意，为不驰意，  
wéi zì shēn zhù zhǐ yì bù yǔ qíng yù cóng shì yì wéi  
为自身住止意，不与情欲从事意，为  
yǐ guān huàn zhī fǎ wǒ ruò huàn fǎ qíng yì rán yǐ  
以观幻之法。我若幻法，情亦然。以  
wú fù xíng biàn wú kě cún yǐ lǚ bǐ zhèng shì wèi  
无复行，便无可存，已履彼正，是谓

zhèng dìng ruò fǎ zài rú fǎ ruò cǐ yì wèi dìng wéi  
正定。若法在如法，若此亦谓定，为  
guān ruò cǐ bǐ cháng wén jìng huì hé wèi sī huì zhě?  
观若此。彼常闻净慧。何谓斯慧者？  
zhū fǎ zhī zé zhì wèi bǐ wéi huì yě bú shòu zhī  
诸法之择智，谓彼为慧也。不受之  
xiàng wú xiāng xíng bú zào zhī xiàng wú cún yī wú wéi  
相无相行，不造之相无存矣！无为  
zhī xiàng bù chí chēng yī shì yǐ lǐ jiā yǐ guān fǎ  
之相不驰骋矣！是以理家，以观法  
ruò cǐ zhě shì wèi qù jiā kāi shì zhī suǒ shī xíng yě  
若此者，是谓去家开士之所施行也。

yòu yǐ shuō shì jīng shí yǒu wǔ bǎi rén zào jì  
又以说是经时，有五百人造记

wú shàng zhèng zhēn zhī dào yì yòu shèn lǐ jiā jí qí děng  
无上正真之道意。又甚理家及其等，  
tóng chū shēng yán wèi céng yǒu yào zhě zhòng yòu zhì yú  
同出声言未曾有：要者，众祐，至于  
rú lái zhī shàn yán nǎi rú shì yì jiā zhī è dé zhòng  
如来之善言乃如是，亦家之恶德重  
rèn zhī xíng yì qù jiā zhū dé shàn sī zūn zhě zhòng yòu  
任之行，亦去家诸德善斯。尊者众祐，  
yǐ wéi míng bǐ jū jiā rén duō è dé zhì yú qù jiā  
已为明彼居家人多恶德，至于去家  
wú shù zhī dé shàn yǐ nìng kě dé cóng zhòng yòu shòu qù  
无数之德善已。宁可得从众祐，受去

jiā zhī jiè jiù chú jīn zhī xíng  
家之诚，就除谨之行。

zhòng yòu bào yán qù jiā zhě lǐ jiā nán kān néng  
众祐报言：去家者理家难堪，能

jiū chàng chún dé shàn fèng chí jiào huì  
究畅淳德善，奉持教诲。

lǐ jiā fù bái fó yán zhòng yòu qù jiā zhě suī  
理家复白佛言：众祐，去家者虽

nán kān rèn rú lái yóu dāng kě jǐ děng qù jiā wéi dào  
难堪任，如来犹当可已等去家为道  
yě  
也。

zhòng yòu biàn shǐ cí shì kāi shì jí yī qiè xíng  
众祐便使慈氏开士，及一切行

jìng kāi shì tīng jǔ bǐ lǐ jiā děng cí shì kāi shì jǔ  
净开士听，举彼理家等。慈氏开士举

èr bǎi lǐ jiā yī qiè xíng jìng kāi shì jǔ sān bǎi lǐ  
二百理家，一切行净开士举三百理

jiā qù jiā xiū dào  
家，去家修道。

ěr shí xián zhě ā nán wèi shèn lǐ jiā yán  
尔时，贤者阿难，谓甚理家言：

qīng hé jiàn jū guó jū jiā yǒu néng lè yú fǎ qù jiā  
卿何见居国居家，有能乐于法去家

zhī shèng dào zhě  
之圣道者？



shèn lǐ jiā bào ā nán yuē wǒ bù yǐ wéi tān  
甚理家报阿难曰：我不以为贪  
mù shēn lè yù zhì zhòng shēng lè gù wǒ yǐ jū jiā  
慕身乐，欲致众生乐故，我以居家  
ěr yòu rú lái zhě zì míng wǒ bǐ yǐ suǒ shòu jiān gù  
耳！又如来者自明我，彼以所受坚固  
ér jū jiā  
而居家。

bǐ shí zhòng yòu gào ā nán yán ā nán rǔ  
彼时，众祐告阿难言：阿难，汝  
yǐ jiàn shèn lǐ jiā  
已见甚理家。

rú shì zhòng yòu jiàn shèn lǐ jiā  
如是，众祐，见甚理家。

ā nán yú shì xián jié zhōng yǐ suǒ chéng jiù  
阿难，于是贤劫中，以所成就  
rén duō yú qù jiā kāi shì zhě yǐ bǎi jié zhōng bú ruò  
人多于去家开士者，以百劫中不若  
cǐ suǒ yǐ zhě hé ā nán yòu qù jiā xiū dào kāi  
此。所以者何？阿难，又去家修道开  
shì zhě qiān rén zhī zhōng bù néng yǒu dé nǎi ěr cǐ lǐ  
士者，千人之中不能有德乃尔，此理  
jiā zhě ér yǒu shì dé  
家者而有是德。

ěr shí ā nán bái fó yán yào zhě zhòng yòu  
尔时，阿难白佛言：要者，众祐，

dāng hé míng sī jīng fǎ yì dāng yǐ hé fèng chí zhī  
当何名斯经法？亦当以何奉持之？

zhòng yòu yán shì gù rǔ ā nán sī jīng fǎ  
众祐言：是故，汝阿难，斯经法

míng wéi jū jiā qù jiā zhī biàn fèng chí zhī yì míng  
名《为居家去家之变》奉持之，亦名

wéi nèi xìng dé zhī biàn fèng chí zhī yì míng wéi  
为《内性德之变》奉持之，亦名《为

shèn suǒ wèn fèng chí zhī jí yǐ wén cǐ jīng fǎ zhě  
甚所问》奉持之。及以闻此经法者，

ā nán wéi zhōu mǎn fǎ jīng jìn shū qiáng yú yī qiè wēi  
阿难，为周满法精进殊强，于一切威

yí xià jīng jìn xíng dào zhě bú ruò cǐ yě shì gù  
仪下精进行道者，不若此也。是故，

ā nán ruò yù yǐ xìng jīng jìn zhě ruò yù quàn lì zhě  
阿难，若欲以兴精进者，若欲劝励者，

yù lì yī gōng dé zhě yù zào lì rén zhòng dé zhě yóu  
欲立一功德者，欲造立人众德者，由

dāng yǐ sī jīng fǎ yǐ wén zhī yǐ shòu zhī yǐ xíng  
当以斯经法，以闻之、以受之、以行

zhī wǒ yǐ shǔ lèi rǔ ā nán cǐ jīng fǎ shù yòng bù  
之。我以属累汝阿难，此经法数用布

jiàn zhòng rén suǒ yǐ zhě hé zhòng dé fǎ zhī zhèng xíng  
见众人。所以者何？众德法之正行

yě ā nán sī jīng fǎ zhě zhèng yīng yě  
也。阿难，斯经法者正应也。

zhòng yòu yǐ shuō shì ā nán huān xǐ jí shèn lǐ  
众祐以说是，阿难欢喜，及甚理

jiā tiān yǔ rén yì zhì liàng wáng zhòng yòu shuō yǐ  
家、天与人，亦质谅王，众祐说已，

jiē sī wéi yě  
皆思惟也。

fǎ jìng jīng hòu xù

## 法镜经后序

xù yuē fū bú zhào míng jìng bú jiàn jǐ zhī xíng;  
序曰：夫不照明镜，不见己之形；

bú zàn shèng jīng bú jiàn jǐ zhī qíng qíng yǒu zhēn wěi  
不赞圣经，不见己之情。情有真伪，

xìng yǒu róu gāng zhì yǒu chún měng yì yǒu àn míng shí yǒu  
性有柔刚，志有纯猛，意有闇明，识有

qiǎn shēn bù néng yī tóng bù dǔ shèng diǎn wú yǐ zì  
浅深，不能一同。不睹圣典，无以自

míng fó gù zhù jīng míng yuē fǎ jìng yǐ shòu mǒu děng  
明，佛故著经，名曰法镜，以授某等，

kāi shì zhī shàng chuán jiào tiān xià yǒu shí xián liáng xué  
开士之上，传教天下。有识贤良，学

zhě tōng dá xíng zhě zhì zhèng jí dé wú shàng zhī shèng  
者通达，行者志正，疾得无上之圣。

kāng shì gǔ dé bó dá xīn cōng wéi zuò zhù jiě fū yǎn  
康氏谷德，博达心聪，为作注解，敷演

yì fāng cí yǔ yǎ měi càn rán huàn bǐng yí huì hòu jìn  
义方，辞语雅美，粲然焕炳，遗诲后进，

yǐ kāi tóng méng yú xué yǒu yì yǐ wéi xiàn chéng bǐng  
以开童蒙，于学有益，以为献呈，秉

yì chóu móu chéng kě jiā yě rán fū shàng shèng zhī miào zhī  
意绸缪，诚可嘉也。然夫上圣之妙旨，

jué qù yōu ào nán kě jiū xī yú chá qí dà yì pō  
厥趣幽奥，难可究息。余察其大义，颇  
yǒu guāi yì jù wǎn xué zhě yǐ cǐ wéi zhēn ér shī yú  
有乖异，惧晚学者，以此为真，而失于  
zhèng yì bǐ cǐ jù huò qí qiān yī yú fǎn fù lì sī  
正义，彼此俱获其愆矣。余反覆历思，  
lǐ qí què zhě yǒu qī shí bā shì jǐn yǐn zhòng jīng  
理其阙者，有七十八事，谨引众经，  
bǐ dìng qí yì shù lìng hé yīng bù wéi yóu shuàn yòu  
比定其义，庶令合应，不为疣腩。又  
jīng běn zì jù duō jiàn miè chú qù gǎi yì qí zì ér  
经本字句，多渐灭除去，改易其字，而  
lìng jù dòu bù ǒu yīn shēng bù bǐ yì lǐ guāi cuò  
令句读不偶，音声不比，义理乖错，  
bù xiāng lián jì shèn shī qí yí yě fū shèng shàng zhì jīng  
不相连继，甚失其宜也。夫圣上制经，  
yán yào yì zhèng yǐ wéi jù bèi wú suǒ diàn jué bù  
言要义正，以为具备，无所玷缺，不  
kě fù zēng jiǎn yī yóu rén zhī sì tǐ shòu zhī èr qīn  
可复增减矣。犹人之四体受之二亲，  
cháng duǎn hǎo chǒu gè sù běn ěr qǐ kě fù gǎi gèng hū  
长短好丑各宿本耳，岂可复改更乎？  
suǒ wèi zēng zhī wéi yóu shuàn jiǎn zhī wéi pán chuāng zhě yě  
所谓增之为疣腩，减之为槃疮者也。  
qiě fū shì sù shī shū lǐ lè gǔ zhī yí zì suī fēi  
且夫世俗诗书礼乐，古之遗字，虽非

zhèng tǐ hòu xué zhī tú mò gǎn gǎi yì jiē zūn jìng  
正体，后学之徒，莫敢改易，皆尊敬  
gǔ diǎn zhuǎn xiāng chéng shùn yī kuàng hū sī jīng zhī zhāo  
古典，转相承顺矣！况乎斯经之昭  
zhāo shén shèng zhī suǒ zhì tiān shàng tiān xià qún shèng xiān zhě  
昭，神圣之所制，天上天下群圣仙者，  
mí bù qí shǒu fèng shòu yǐ wéi míng shì xué zhě yì zhì  
靡不稽首奉受以为明式，学者益智，  
xíng zhě dé dù qí wú shù yān ér sī mò sù wǎn xué  
行者得度，其无数焉！而斯末俗晚学  
zhī rén jiàn wén wèi guǎng ér yǐ qí sī yì huǐ sǔn  
之人，见闻未广，而以其私意，毁损  
zhèng yán wéi lì jīng diǎn qǐ bú kuài zāi míng yán xué  
正言，违戾经典，岂不快哉！名言学  
fó ér wéi fó jiào sī fù hé qiú yě xī wéi wèi fó  
佛，而违佛教，斯复何求也。昔惟卫佛  
shí yǒu rén fǎn fó míng yī zì hòu huò qí zuì wǔ bǎi  
时，有人反佛名一字，后获其罪，五百  
shì máng mēng mēng míng míng qí zhuō jiǔ yě zhì shì jiā wén  
世盲，蒙蒙冥冥，其拙久也。至释迦文  
fó shí qí rén wén shèng dé gù lái zì guī zhuó dé  
佛，时其人闻圣德，故来自归，谗得  
jiù jì fó yáo jiàn hū zhī qí mù jí kāi tóu shēn huī  
救济。佛遥见呼之，其目即开，投身悔  
guò qǐ dé chú yù fó yán rǔ zuì bì yǐ jīn wú  
过，乞得除愈。佛言：汝罪毕矣！今无

tā yóu guān zhī bù kě bú shèn zāi fū rén ruò néng fù  
他尤，观之不可不慎哉！夫人若能复

xīn shǒu huī gǎi wǎng xiū lái sī yì xián zhě zhī yì yān  
心首悔，改往修来，斯亦贤者之意焉！

yīn shì  
音释

mò zǐ (mò yīn mò xiǎo wénzi yě) yú róng  
蠨子(蠨音莫小蚊子也)。腴(容

zhū qiē fù xià féi yě) míhóu (mí yīn míhóu yīn  
朱切腹下肥也)。猕猴(弥音弥猴音

hóu míhóu yuán náo zhī shǔ) jiā jué (jiā yīn jiā jué  
侯猕猴猿獠之属)。伽趺(伽音加趺

jū fù qiē jiā jué dà yuán yě)  
居缚切伽趺大猿也)。

hòuxù  
后序

chóumóu (chóu chú liúqiēmìumò) biāo qiē chóumóu  
绸缪(绸除留切缪莫彪切绸缪

chán mián yě) tān shuàn (tān tā gǎn qiē shuàn shí yǎn  
缠绵也)。眈眈(眈他感切眈时兗

qiē) diàn jué (diàn dōu niàn qiē xiádiàn yě) jué gǔ xué  
切)。玷玦(玷都念切瑕玷也玦古穴

qiē rú huán ér quē zhě wéi jué) zhuō (zhú lǜ qiē duǎn  
切如环而缺者为玦)。𪚩(竹律切短

mào  
貌)。